

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 273

[S - C - 2003/00891]

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Titel II, Hoofdstuk II en Hoofdstuk III, alsook Titel III en Titel III ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, regelen op algemene wijze de procedure die van toepassing is op de vreemdelingen die zich vluchteling hebben verklaard of die een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling bij de Belgische autoriteiten hebben ingediend.

Het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bevat in Titel II, Hoofdstuk III, en Titel III bepalingen die van toepassing zijn op de procedure voor vreemdelingen die zich vluchteling hebben verklaard of die een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling hebben ingediend.

Het doel van dit koninklijk besluit is voor het Commissariaat-generaal eenduidige werkingsregels vast te leggen die bij de diverse procedures voor het Commissariaat-generaal moeten worden gehanteerd. Aangezien zowel in de wet van 15 december 1980 als in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 diverse bepalingen worden opgenomen die de dagelijkse werking van het Commissariaat-generaal bepalen, dient voorliggend besluit als verdere uitwerking en verduidelijking van deze bepalingen.

Hoofdstuk I voorziet in een aantal definities. Hoofdstuk II heeft betrekking op de werking van het Commissariaat-generaal. In artikel 2 en 3 wordt een overzicht gegeven van de organisatie van het Commissariaat-generaal. In artikel 4 wordt een aantal principes in verband met de deontologie van de ambtenaren vastgelegd. Hoofdstuk III voorziet in een aantal bepalingen met betrekking tot de rechtspleging op het Commissariaat-generaal. Tenslotte bevat hoofdstuk IV een aantal slotbepalingen.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Hoofdstuk I bestaat uit één artikel, met name een artikel waarin verschillende begrippen die in het koninklijk besluit worden gebruikt nader worden omschreven. De definities spreken voor zich, met uitzondering voor het begrip vertrouwenspersoon. Volgens dit besluit kan een asielzoeker zich laten bijstaan door een advocaat of een vertrouwenspersoon. In geval van een advocaat wordt een mandaat vermoed. Een vertrouwenspersoon kan voor de procedure voor het Commissariaat-generaal slechts worden aanvaard, voor zover hij hiertoe uitdrukkelijk en schriftelijk gemandateerd wordt. Door die bepaling beoogt men in eerste instantie aan sociale assistenten of andere sociale hulpverleners de mogelijkheid te geven asielzoekers voor het Commissariaat-generaal bij te staan. In de definitie wordt het begrip « aangeduid » in plaats van « gemandateerd » gebruikt teneinde ook in geval van minderjarigen de mogelijkheid te bieden een vertrouwenspersoon (b.v. de maatschappelijk assistent van het centrum waar de minderjarige verblijft) te laten optreden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 273

[S - C - 2003/00891]

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant la procédure devant le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides ainsi que son fonctionnement

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Titre II, Chapitre II et Chapitre III, ainsi que le Titre III et le Titre III ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers règlent de manière générale la procédure s'appliquant aux étrangers qui se sont déclarés réfugiés ou qui ont introduit une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié auprès des autorités belges.

Sous le Titre II, Chapitre III, et sous le Titre III, l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers contient des dispositions s'appliquant à la procédure qui concerne les étrangers qui se sont déclarés réfugiés ou qui ont introduit une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié.

Cet arrêté royal a pour but de fixer des règles de fonctionnement claires qui doivent être appliquées dans le cadre des diverses procédures du Commissariat général. Etant donné que tant la loi du 15 décembre 1980 que l'arrêté royal du 8 octobre 1981 contiennent des dispositions qui règlent le fonctionnement journalier du Commissariat général, le présent arrêté développe et précise ces dispositions.

Le Chapitre I<sup>er</sup> contient des définitions. Le Chapitre II traite du fonctionnement du Commissariat général. Les articles 2 et 3 donnent un aperçu de l'organisation du Commissariat général. L'article 4 fixe certains principes relatifs à la déontologie de ses agents. Le Chapitre III contient des dispositions liées à la procédure devant le Commissariat général. Le Chapitre IV, enfin, contient les dispositions finales.

Commentaire des articles

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

Le chapitre I<sup>er</sup> consiste en un seul article, qui définit différents concepts utilisés dans l'arrêté royal. Les définitions sont évidentes, à l'exception du concept de personne de confiance. D'après cet arrêté royal, le demandeur d'asile peut se faire assister par un avocat ou une personne de confiance. S'il s'agit d'un avocat, il est supposé avoir été mandaté. Une personne de confiance ne peut être acceptée dans le cadre de la procédure devant le Commissariat général que si elle a été expressément désignée à cet effet, et ce par écrit. Cette disposition vise en premier lieu à permettre à des assistants sociaux et autres d'assister les demandeurs d'asile au Commissariat général. Dans la définition, le terme 'désigné' est utilisé à la place du terme « mandaté », de sorte que les mineurs aient également la possibilité de se faire accompagner par une personne de confiance (p.ex. l'assistant social du centre où le mineur réside).

HOOFDSTUK II. — *De werking**Afdeling 1.* — De organisatie van het Commissariaat-generaal

Artikel 2 voorziet in de diplomaveristen waaraan de ambtenaren van het Commissariaat-generaal, die onmiddellijk betrokken zijn bij de dossierbehandeling, moeten voldoen. Dit zijn de ambtenaren die de asielzoekers horen, een ontwerpbeslissing opstellen of deze ontwerpbeslissing superviseren. Reeds van bij de oprichting van het Commissariaat-generaal werd er geopteerd om de functies die rechtstreeks bij het beslissingsproces over asielaanvragen betrokken zijn voor te behouden aan personen met een universitair of gelijkgesteld diploma teneinde het goede verloop en het hoge niveau van het beslissingsproces te garanderen.

Artikel 3, § 1, voorziet in de oprichting van een documentatie- en researchdienst binnen het Commissariaat-generaal ter ondersteuning van de behandeling van de asielaanvragen. De oprichting van een interne documentatie- en researchdienst, die is samengesteld uit per geografische regio gespecialiseerde medewerkers, maakt het het Commissariaat-generaal mogelijk om opzoekingen te doen aangaande de algemene situatie in de landen van herkomst, alsook om meer gedetailleerd onderzoek uit te voeren naar de door de asielzoekers opgeworpen feiten. Zo nodig kan de interne documentatie- en researchdienst medewerkers naar de landen van herkomst sturen met de bedoeling ter plaatse onderzoek te doen. Ook voorziet de interne documentatie- en researchdienst in de uitbouw van een bibliotheek die toegankelijk is voor medewerkers van andere asielinstanties. Gelet op het feit dat sommige informatie voor intern gebruik bestemd is, is de toegang voor andere personen tot deze dienst aan schriftelijke toestemming van de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde onderworpen.

Artikel 3, § 2, voorziet in de oprichting van een kennis- en leercentrum binnen het Commissariaat-generaal dat zal instaan voor de opleiding - in de meeste ruime zin - van de nieuwe medewerkers als in de permanente vorming van de bestaande medewerkers.

Artikel 3, § 3, voorziet in de oprichting van een juridische dienst binnen het Commissariaat-generaal. De dienst is belast met het behandelen van de beroepen ingediend tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten hetzij bij de Raad van State in de ontvankelijkheidsfase hetzij bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen in de fase ten gronde hetzij bij eventuele andere instanties. De behandeling bestaat uit de schriftelijke als de mondelinge verdediging van het Commissariaat-generaal voor de gemelde rechtscolleges. De Commissaris-generaal zorgt ervoor dat hij op elk moment kan worden vertegenwoordigd door medewerkers van de juridische dienst bij voormelde rechtscolleges. Daarnaast heeft de juridische dienst een ondersteunende taak ten behoeve van de dossierbehandelaars.

*Afdeling 2.* — De deontologie van de ambtenaren

Artikel 4, § 1, bepaalt dat de ambtenaar moet rekening houden met de specifieke omstandigheden waarin de asielzoeker zich bevindt, zeker en vast wanneer het gaat om personen, bijvoorbeeld minderjarigen, die men omwille van hun bijzondere situatie met nog meer omzichtigheid moet benaderen dan andere asielzoekers.

Artikel 4, § 2, geeft aan wat er moet gebeuren indien de ambtenaar tijdens het gehoor vaststelt dat er tussen de asielzoeker en zichzelf belangenconflicten bestaan. Dit kan het geval zijn als de ambtenaar vaststelt dat hij de asielzoeker om de één of de andere reden kent. Wordt dit vastgesteld, dan moet de ambtenaar onmiddellijk zijn functionele overste hierover inlichten. Deze beslist over het belangenconflict. Indien dit volgens hem noodzakelijk is, geeft hij het dossier door aan een andere ambtenaar.

HOOFDSTUK III. — *De rechtspleging voor het Commissariaat-generaal**Afdeling I.* — Algemene bepalingen inzake de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal*Onderafdeling 1.* — De oproepingen

Artikel 5 preciseert dat de bepalingen van deze afdeling slechts van toepassing zijn in het kader van de behandeling van de dringende beroepen op grond van artikel 63/2 van de wet en van de verdere onderzoeken op grond van artikel 63/3 van de wet uitgevoerd in hetgeen gemeenzaam de procedure ten gronde genoemd wordt.

CHAPITRE II. — *Le fonctionnement**Section 1<sup>re</sup>.* — L'organisation du Commissariat général

L'article 2 fixe les conditions en matière de diplôme que doivent remplir les agents du Commissariat général qui sont directement impliqués dans le traitement des dossiers. Il s'agit des agents qui auditionnent les demandeurs d'asile, rédigent les projets de décision ou supervisent les projets de décision. Dès la création du Commissariat général, il a en effet été décidé de réserver les fonctions intervenant directement dans le processus décisionnel relatif aux demandes d'asile à des personnes titulaires d'un diplôme universitaire ou équivalent, et ce afin de garantir le bon déroulement et le niveau élevé du processus décisionnel.

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, prévoit la création d'un Centre de documentation et de recherches au sein du Commissariat général, afin de soutenir le traitement des demandes d'asile. Ce centre interne de documentation et de recherches, qui se compose d'agents spécialisés par région géographique, permet au Commissariat général d'effectuer des recherches sur la situation générale dans les pays d'origine ainsi que des investigations détaillées quant aux faits mentionnés par les demandeurs d'asile. Si nécessaire, le centre de documentation et de recherches peut envoyer des agents dans les pays d'origine pour qu'ils effectuent leurs recherches sur place. Le centre comporte également une bibliothèque, qui est accessible aux agents des autres instances d'asile. Etant donné que certaines informations sont réservées à l'usage interne, l'accès à cette bibliothèque par d'autres personnes est soumis à l'autorisation écrite du Commissaire général ou de son délégué.

L'article 3, § 2, prévoit la création d'un Centre de connaissance et d'apprentissage au sein du Commissariat général qui est chargé de former - au sens large - les nouveaux agents et de fournir une formation continue aux agents déjà présents.

L'article 3, § 3, prévoit la création d'un service juridique au sein du Commissariat général. Ce service est chargé de traiter les recours introduits contre les décisions du Commissaire général ou de l'un de ses adjoints, soit devant le Conseil d'Etat dans la phase de recevabilité, soit devant la Commission permanente de recours des réfugiés dans la phase au fond, soit devant d'autres instances, le cas échéant. Le traitement de ces recours consiste en la défense écrite et orale du Commissariat général devant les juridictions susmentionnées. Le Commissariat général veille à pouvoir être représenté à tout moment par des agents du Service juridique auprès des juridictions susmentionnées. Le Service juridique a également pour tâche de soutenir les agents traitants.

*Section 2.* — La déontologie des agents

L'article 4, § 1<sup>er</sup>, précise que l'agent doit tenir compte des circonstances spécifiques dans le chef du demandeur d'asile, plus particulièrement lorsqu'il s'agit de personnes - telles que des mineurs - qui, en raison de leur situation particulière, doivent être traitées avec encore plus de précautions que les autres demandeurs d'asile.

L'article 4, § 2, détermine la marche à suivre lorsque l'agent constate, durant l'audition, qu'il existe un conflit d'intérêt entre le demandeur d'asile et lui. Ce peut par exemple être le cas lorsque l'agent constate qu'il connaît le demandeur d'asile, pour quelque raison que ce soit. Si cela se produit, l'agent doit en informer immédiatement son supérieur fonctionnel, qui prend alors la décision qui s'impose. S'il estime que c'est nécessaire, il transmet le dossier à un autre agent.

CHAPITRE III. — *La procédure devant le Commissariat général**Section 1<sup>re</sup>.* — Dispositions générales relatives à la procédure devant le Commissariat général*Sous-section 1<sup>re</sup>.* — Les convocations

L'article 5 précise que les dispositions de la présente Section ne sont d'application que dans le cadre du traitement des recours urgents sur base de l'article 63/2 de la loi et des examens ultérieurs sur base de l'article 63/3 de la loi effectués dans ce que l'on appelle communément la procédure au fond.

Artikel 6, § 1, bepaalt dat de asielzoeker tijdens het geheel van de procedure voor het Commissariaat-generaal minstens eenmaal opgeroepen wordt voor gehoor. Dit houdt in dat de asielzoeker minstens eenmaal hetzij in de ontvankelijkheidsfase, hetzij in de fase ten gronde door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde moet worden opgeroepen voor gehoor. Dit betekent dat de asielzoeker bij de behandeling van het dringend beroep in elk geval voor een gehoor moet worden opgeroepen, maar tevens dat hij bij de behandeling ten gronde niet noodzakelijk opnieuw voor een gehoor moet worden opgeroepen, indien hij reeds bij de behandeling van het dringend beroep voor een gehoor was opgeroepen.

Artikel 6, § 2, bepaalt dat er minstens acht werkdagen moeten zijn tussen het verzenden van de oproeping en de datum waarop het gehoor zal plaatsvinden. Dit om de asielzoeker toe te laten zich voor te bereiden op het gehoor en desgevallend de nodige schikkingen te treffen om zich naar Brussel te begeven. In de gevallen waarin de asielzoeker wordt vastgehouden zoals bepaald in artikel 74/5 en 74/6 van de wet kan deze termijn korter zijn. Dit hangt samen met de kortere behandelingstermijnen voorzien in artikel 63/2 § 2 van de wet waarin wordt gesteld dat de Commissaris-generaal deze beroepen bij voorrang dient te behandelen meer bepaald binnen de vijf werkdagen na het indienen van het dringend beroep.

Artikel 7 voorziet als uitgangspunt dat de oproepingen tot gehoor aan de asielzoeker worden overgemaakt door middel van een aangezekende brief of per bode tegen ontvangstbewijs op de door hem gekozen woonplaats. Een ander uitgangspunt zou strijdig zijn met artikel 51/2 alinea 6 van de wet. Ter vrijwaring van de belangen van de asielzoeker, kan de Commissaris-generaal een kopie van de oproeping tot gehoor naar het adres van de effectieve woonplaats van de asielzoeker sturen indien hij daarover wordt ingelicht. Dit wil zeggen indien uit de behandeling van het dossier kan worden afgeleid dat het adres van de effectieve woonplaats van de betrokkene verschilt van het voordien door de betrokkene meegedeelde adres van de gekozen woonplaats. Deze handelswijze heeft slechts enig nut indien uit de behandeling van het dossier blijkt dat het adres van de effectieve woonplaats van recentere datum is dan het adres van de gekozen woonplaats. Een kopie van de oproeping zal ook naar de raadsman, desgevallend de vertrouwenspersoon alsook naar de persoon die over minderjarige asielzoekers de bijzondere voogdij voorzien door de Belgische Wet uitoefent om hen toe te laten tijdens het interview aanwezig te zijn. Aan de vertrouwenspersonen wordt in tegenstelling tot advocaten slechts een kopie van de oproeping, van de vraag om inlichtingen en van de beslissing gestuurd indien ze daar uitdrukkelijk om verzoeken en indien de asielzoeker de vertrouwenspersoon specifiek daartoe heeft aangeduid.

Artikel 8, § 1, voorziet in de regeling van het overmaken van oproepingen tot gehoor aan asielzoekers die zich in een door de Staat, een andere overheid of één of meerdere besturen georganiseerd centrum of een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt voor zoek en op kosten van de Staat verblijven. Omdat de asielzoekers op dat ogenblik in dat centrum hun gekozen woonplaats hebben, waar zij het verdere verloop van hun procedure afwachten, zijn zij snel bereikbaar. Om die reden werd voor deze categorie van asielzoekers een ander regeling voorzien wat betreft het overmaken van oproepingen en vragen om inlichtingen. Conform artikel 51/2, vijfde lid, van de wet wordt er bepaald dat voor deze categorie van vreemdelingen de oproepingen en de vragen om inlichtingen per fax door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde worden doorgestuurd naar de directeur van het centrum of zijn gemachtigde. De directeur van het centrum of zijn gemachtigde treedt hierbij op als bode die de oproepingsbrief door de geadresseerde asielzoeker voor ontvangst laat tekenen. Het door de asielzoeker getekend ontvangstbewijs wordt hierna door de directeur of zijn gemachtigde naar het Commissariaat-generaal teruggestuurd. Deze werkwijze maakt tevens een besparingsmaatregel uit omdat aangetekend versturen van oproepingen via deze werkwijze niet langer noodzakelijk is.

Artikel 8, § 2, voorziet in een gelijkaardige regeling voor de asielzoekers die worden vastgehouden op een welbepaalde plaats.

Artikel 8, § 3, bepaalt dat indien uit het administratief dossier blijkt dat de asielzoeker de oproeping tot gehoor zoals voorzien in de paragrafen 1 en 2 van artikel 8 van dit besluit niet heeft ontvangen, de oproeping aan de asielzoeker door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde bij een aangetekende zending zal worden bevestigd. Zo nodig moet een nieuwe gehoordatum worden vastgelegd.

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, stipule que durant l'ensemble de la procédure devant le Commissariat général, - le demandeur d'asile est convoqué au moins, une fois pour audition. Cela signifie que 'le demandeur d'asile doit être convoqué au moins une fois pour audition par le Commissaire général ou son délégué, soit dans la phase de recevabilité, soit dans la phase au fond. Cela signifie aussi que lors du traitement de son recours urgent, le demandeur d'asile doit de toute façon être convoqué pour audition mais que lors du traitement au fond, il ne doit pas nécessairement être reconvoqué s'il a déjà été convoqué pour audition lors du traitement de son recours urgent.

L'article 6, § 2, stipule qu'il doit y avoir au moins huit jours ouvrables entre l'envoi de la convocation et la date de l'audition. Ce délai doit permettre au demandeur d'asile de se préparer à l'audition et, éventuellement, de prendre ses dispositions pour se rendre à Bruxelles. Dans le cas où le demandeur d'asile est maintenu en un lieu déterminé, tel que prévu à l'article 74/5 et 74/6 de la loi, ce délai peut être plus-court, et ce en vertu des délais de traitement plus courts prévus à l'article 63/2, § 2, de la loi, qui stipule que le Commissaire général doit donner la priorité à ces recours et les traiter dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'introduction du recours urgent.

L'article 7 stipule que les convocations pour audition sont communiquées au demandeur d'asile par lettre recommandée ou par porteur contre accusé de réception au domicile élu de l'intéressé. Une autre procédure serait contraire à l'article 51/2, alinéa 6, de la loi. Afin de préserver les intérêts du demandeur d'asile, le Commissaire général peut envoyer une copie de la convocation pour audition à l'adresse effective du demandeur d'asile s'il en est informé. C'est-à-dire si le traitement du dossier permet de déduire que l'adresse effective de l'intéressé diffère du domicile élu qu'il a mentionné auparavant. Cette démarche n'est utile que s'il ressort du traitement du dossier que l'adresse effective a été indiquée à une date plus récente que le domicile élu. Une copie de la convocation est également envoyée à l'éventuel conseil, à l'éventuelle personne de confiance ainsi qu'à l'éventuelle personne exerçant la tutelle spéciale d'un demandeur d'asile mineur, telle que prévue par la législation belge, afin de leur permettre d'être présents lors de l'audition. Contrairement aux avocats, les personnes de confiance ne reçoivent une copie de la convocation, de la demande de renseignements et de la décision que si elles en font la demande expresse et si le demandeur d'asile a spécifiquement désigné la personne de confiance à cet effet.

L'article 8, § 1<sup>er</sup>, décrit la marche à suivre pour communiquer des convocations pour audition à des demandeurs d'asile qui séjournent dans un centre organisé par l'Etat, par une autre autorité ou par une ou plusieurs administrations, ou qui résident dans un lieu où une aide leur est accordée à la demande et aux frais de l'Etat. Etant donné que ce centre représente le domicile élu des demandeurs d'asile qui y attendent la suite du déroulement de leur procédure, ils peuvent être joints rapidement. C'est pourquoi d'autres règles régissent la communication des convocations et des demandes de renseignements pour cette catégorie de demandeurs d'asile. En ce qui les concerne, et conformément à l'article 51/2, alinéa 5, de la loi, les convocations et les demandes de renseignements sont envoyées par fax au directeur du centre ou à son délégué par le Commissaire général ou par son délégué. Le directeur du centre ou son délégué joue donc le rôle de porteur et fait signer la lettre de convocation par le demandeur d'asile, comme accusé de réception. Cet accusé de réception signé par le demandeur d'asile est ensuite envoyé au Commissariat général par le directeur ou son délégué. Cette méthode constitue également une mesure d'économie puisque de cette façon, la convocation ne doit pas être envoyée par lettre recommandée.

L'article 8, § 2, prévoit une procédure semblable pour les demandeurs d'asile maintenus en un lieu déterminé.

L'article 8, § 3, stipule que s'il ressort du dossier administratif que le demandeur d'asile n'a pas reçu la convocation pour audition, tel que prévu aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 8 de l'arrêté royal, cette convocation lui est confirmée par le Commissaire général ou son délégué par lettre recommandée. Si nécessaire, une nouvelle date d'audition est ensuite fixée.

Artikel 9 bevat een overzicht van de gegevens die de oproeping tot gehoor dient te bevatten. De oproepingen zullen enerzijds een reeks praktische gegevens moeten bevatten betreffende de oproeping tot gehoor. Voorzover de Commissaris-generaal het nodig acht, zullen de oproepingen eveneens moeten preciseren dat indien de asielzoeker een geldig motief inroept om zijn afwezigheid op het gehoor te verantwoorden, hij zal moeten vermelden of er nieuwe aanvullende elementen bestaan ter staving van zijn asielaanvraag die nog niet werden medegedeeld. In dit geval zullen deze elementen zo snel mogelijk aan het Commissariaat-generaal moeten worden doorgestuurd en uiterlijk binnen de vijf dagen die volgen op het geplande gehoor. Indien de asielzoeker geen nieuwe aanvullende elementen kan laten gelden, zal hij niettemin formeel uitdrukkelijk en schriftelijk moeten verklaren dat hij geen nieuwe elementen kan laten gelden, ter staving van zijn asielaanvraag.

Deze aanpak heeft als doel dat de asielzoeker die niet op het gehoor aanwezig was en die een geldig motief heeft laten gelden om deze afwezigheid te verantwoorden, aan de Commissaris-generaal moet preciseren of deze laatste al dan niet over alle elementen beschikt die hij nuttig acht voor het onderzoek van zijn asielaanvraag. Deze aanpak beoogt eveneens de asielzoeker zo snel mogelijk aan de Commissaris-generaal eventuele nieuwe aanvullende elementen te laten meedelen.

Om misverstanden te vermijden, moet de oproeping die de aanvraag om inlichtingen bevat uitdrukkelijk de aandacht van de asielzoeker vestigen op de gevolgen die kunnen voortvloeien uit het gebrek aan antwoord zonder geldig motief op de hem gestelde vraag, met name dat hij niet enkel het risico loopt niet te worden opgeroepen, maar ook het risico het voorwerp uit te maken van een « technische weigering » in toepassing van artikel 52, § 2, 4° of 57/10 van de wet van 15 december 1980.

#### Onderafdeling 2. — Verzoek om inlichtingen

Artikel 10, § 1, bepaalt dat de Commissaris-generaal de asielzoeker kan verzoeken bepaalde algemene of specifieke inlichtingen te verstrekken. Deze bepaling heeft in de eerste plaats tot doel de Commissaris-generaal de mogelijkheid te geven om aan de asielzoeker bepaalde inlichtingen te vragen.

Artikel 10, § 2, bepaalt dat de vraag om inlichtingen kan gesteld worden in een aparte brief maar ook kan geïncorpeerd zijn in de brief waarbij de asielzoeker wordt opgeroepen tot gehoor. De vraag om inlichtingen moet duidelijk zijn gesteld, om de asielzoeker toe te laten er zo volledig en concreet mogelijk op te antwoorden. Het niet antwoorden op de vraag om inlichtingen binnen de maand nadat deze vraag om inlichtingen werd verstuurd kan worden gesanctioneerd, meer bepaald door het bevestigen van de beslissing van weigering van verblijf zoals bepaald in artikel 52 § 2, 4°, of door het weigeren van de hoedanigheid van vluchteling zoals voorzien in artikel 57/10 van de wet. De bepalingen inzake kennisgeving voorzien in artikel 7 en 8 van onderhavig besluit zijn van toepassing inzake kennisgeving van de vragen om inlichtingen.

Artikel 10, § 3, bepaalt uitdrukkelijk dat de sanctie op het niet antwoorden op de vraag om inlichtingen in het verzoek om inlichtingen moet worden vermeld.

Artikel 11 voorziet in de mogelijkheid dat de Commissaris-generaal na het verlopen van een redelijke termijn aan de asielzoekers die nog geen beslissing hebben gekregen schriftelijk verzoekt of deze nog interesse hebben in het verderzetten van hun asielpprocedure. De bedoeling hiervan is asielzoekers die reeds geruime tijd wachten op een beslissing van de Commissaris-generaal en ondertussen misschien vertrokken zijn of een statuutswijziging hebben ondergaan (geregulariseerd, verblijfsvergunning gekregen op andere gronden) te vragen of ze nog geïnteresseerd zijn in de verdere afhandeling van hun asielpprocedure. Het niet antwoorden op dit specifiek verzoek om inlichtingen binnen de maand nadat deze werd verstuurd kan worden gesanctioneerd, meer bepaald door het bevestigen van de beslissing van weigering van verblijf zoals bepaald in artikel 52 § 2, 4° van de wet, of door het weigeren van de hoedanigheid van vluchteling zoals voorzien in artikel 57/10 van de wet. Deze sanctie dient uitdrukkelijk in het verzoek om inlichtingen te worden vermeld.

L'article 9 donne un aperçu des données que doit contenir la convocation pour audition. Les convocations devront contenir, d'une part, une série de données pratiques concernant la convocation pour audition. Pour autant que le Commissaire général le juge nécessaire, les convocations devront aussi préciser que si le demandeur d'asile invoque un motif valable pour justifier son absence à l'audition, il sera tenu d'indiquer s'il existe des éléments complémentaires nouveaux appuyant sa demande d'asile n'ayant pas encore été communiqués. Dans ce cas, ces éléments devront être transmis le plus rapidement possible au Commissariat général et au plus tard dans les cinq jours qui suivent l'audition prévue. Si le demandeur d'asile n'a pas d'éléments complémentaires nouveaux à faire valoir, il devra néanmoins déclarer expressément formellement et par écrit qu'il ne possède pas de nouveaux éléments à faire valoir à l'appui de sa demande d'asile.

Cette démarche a pour but d'amener le demandeur d'asile qui n'était pas présent à l'audition et qui a fait valoir un motif valable pour justifier cette absence à préciser au Commissaire général si ce dernier dispose ou non de tous les éléments qu'il juge utile à l'examen de sa demande d'asile. La démarche vise aussi à amener le demandeur d'asile à communiquer au Commissaire général le plus rapidement possible d'éventuels éléments complémentaires nouveaux.

Pour éviter les malentendus, la convocation contenant la demande de renseignement devra expressément attirer l'attention du demandeur d'asile sur les conséquences pouvant découler de l'absence de réponse sans motif valable à la question qui lui est posée, à savoir qu'il encourt non seulement le risque de ne pas être convoqué, mais aussi celui de faire l'objet d'« un refus technique » en application de l'article 52, § 2, 4° ou 57/10 de la loi du 15 décembre 1980.

#### Sous-section 2. — La demande de renseignements

L'article 10, § 1<sup>er</sup>, stipule que le Commissaire général peut inviter le demandeur d'asile à lui fournir certaines informations générales ou spécifiques. Le but principal de cette disposition est de permettre au Commissaire général de demander certains renseignements au demandeur d'asile.

L'article 10, § 2, prévoit que la demande de renseignements peut faire l'objet d'une lettre à part mais qu'elle peut aussi être incorporée à la lettre qui convoque le demandeur d'asile pour audition. La demande de renseignements doit être claire de sorte que le demandeur d'asile puisse y répondre de la façon la plus complète et la plus concrète possible. Le fait de ne pas répondre à la demande de renseignements dans le mois qui suit son envoi peut être sanctionné, plus précisément par la confirmation de la décision de refus de séjour, tel que prévu à l'article 52, § 2, 4° ou par le refus de la qualité de réfugié, tel que prévu à l'article 57/10 de la loi. Les dispositions en matière de notification prévues à l'article 7 et 8 de l'arrêté royal s'appliquent également à la notification des demandes de renseignements.

L'article 10, § 3, signale expressément que la sanction en cas de non-réponse à la demande de renseignements doit être mentionnée dans la demande de renseignements.

L'article 11 prévoit la possibilité pour le Commissaire général de demander par écrit, après écoulement d'un certain délai, aux demandeurs d'asile qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision s'ils souhaitent poursuivre leur procédure d'asile. Cette disposition a pour but de vérifier si des demandeurs d'asile qui attendent la décision du Commissaire général depuis relativement longtemps et qui ont entre-temps peut-être quitté le pays ou reçu un autre statut (régularisation, permis de séjour délivré pour d'autres motifs) sont toujours intéressés par le traitement de leur demande d'asile. Le fait de ne pas répondre à cette demande de renseignements spécifique dans le mois qui suit son envoi peut être sanctionné, plus précisément par la confirmation de la décision de refus de séjour, tel que prévu à l'article 52, § 2, 4° ou par le refus de la qualité de réfugié, tel que prévu à l'article 57/10 de la loi. Ladite sanction doit être expressément mentionnée dans la demande de renseignements.

## Onderafdeling 3. — Het gehoor

Artikel 12 bepaalt dat de ambtenaar van het Commissariaat-generaal het gehoor leidt en over het goede verloop ervan waakt. In geval van ernstige problemen of verstoring van het goede verloop van het gehoor kan de ambtenaar de vereiste maatregelen nemen teneinde het goede verloop van het gehoor te garanderen. Zo kan hij zo nodig de tolk, de advocaat of de vertrouwenspersoon de mogelijkheid ontzeggen nog langer bij het gehoor aanwezig te zijn, indien door hun houding een normaal verloop van het gehoor onmogelijk maken.

Artikel 13 bepaalt dat de asielzoeker die op een welbepaalde plaats (conform artikel 74/5 en 74/6 van de wet) of in een penitentaire instelling wordt vastgehouden op die plaats door een ambtenaar van het Commissariaat-generaal kan worden gehoord. Dit om voor de asielzoeker moeilijke verplaatsingen te vermijden.

Artikel 14 voorziet de ambtenaar in de mogelijkheid om zich om redenen eigen aan de aanvraag en in het belang van de minderjarige asielzoeker, te verzetten tegen de aanwezigheid van familieleden of vertrouwenspersonen. Dit bijvoorbeeld wanneer er vragen gesteld kunnen worden omtrent de - eventueel dubieuze - relatie tussen de minderjarige en de begeleidende personen. Tegen de aanwezigheid van de advocaat of de persoon die over de niet begeleide minderjarige de bijzondere voogdij uitoefent zoals voorzien in de Belgische wet kan de ambtenaar zich niet verzetten, tenzij zij door hun houding een normaal verloop van het gehoor onmogelijk maken (zie artikel 12 van dit besluit).

Artikel 15 voorziet in de handelingen die de ambtenaar dient te stellen bij het begin van het gehoor. Zo dient de ambtenaar te verifiëren of de door de asielzoeker gekozen woonplaats nog dezelfde is, legt de ambtenaar uit wat zijn rol is en deze van de tolk, de advocaat of de vertrouwenspersoon. Tenslotte geeft hij aan hoe het gehoor zal verlopen. Gelet op het belang van de tussenkomen tolk dient het bij het begin van het gehoor duidelijk te zijn dat de asielzoeker deze volledig begrijpt. Ook dient de ambtenaar in geval de asielzoeker beweert om gender gebonden reden te zijn vervolgd aan de asielzoeker te vragen of hij geen bezwaar heeft te worden gehoord door een persoon die een ander geslacht heeft dan dat van de asielzoeker.

Artikel 16, § 1, bevat een overzicht van de elementen die de notities van het gehoorverslag opgemaakt door de ambtenaar tijdens het gehoor van de asielzoeker dient te bevatten.

Artikel 16, § 2, bepaalt dat van de stavingsstukken die door de asielzoeker ter ondersteuning van zijn asielaanvraag worden voorgelegd door de ambtenaar een inventaris moet worden opgemaakt. Die inventaris kan gebeuren op een stuk dat los staat van de notities van het gehoor, bijvoorbeeld op de kaft van een bundel, die deel uitmaakt van het administratief dossier en waarin alle stukken verzameld worden. Op een of andere manier moet uit het dossier wel blijken wanneer de stukken door de asielzoeker voorgelegd werden.

Artikel 17, § 1, benadrukt het belang van het verslag opgemaakt tijdens het gehoor. Om onduidelijkheden te vermijden moeten de vragen gesteld door de ambtenaar en de door de asielzoekers gegeven antwoorden duidelijk van elkaar worden onderscheiden.

Volgens artikel 17, § 2, moet de ambtenaar de asielzoeker confronteren met eventuele tegenstrijdigheden tussen enerzijds de tijdens het gehoor afgelegde verklaringen en anderzijds de op de Dienst Vreemdelingenzaken of in zijn dringend beroep afgelegde verklaringen. Die confrontatie biedt de asielzoeker de mogelijkheid te reageren op de vaststelling van eventuele tegenstrijdigheden en biedt de ambtenaar de mogelijkheid gemakkelijker na te gaan of het werkelijk om een relevante en zwaarwichtige tegenstrijdigheid gaat. Dit artikel legt de ambtenaar in principe de verplichting op om de asielzoeker te confronteren met eventuele tegenstrijdigheden die zich tijdens het gehoor zouden voordoen en niet met die welke later zouden kunnen opduiken. Het feit dat men de asielaanvrager met bepaalde tegenstrijdigheden moet confronteren betekent niet dat die laatste voor een nieuw gehoor moet worden opgeroepen. Dit artikel heeft ook niet tot gevolg dat een eventuele beslissing niet langer gebaseerd kan zijn op elementen of tegenstrijdigheden waarmee de asielzoeker niet geconfronteerd werd. Het Commissariaat-generaal is een administratieve instantie, geen jurisdictie, en is om die reden niet verplicht de betrokken persoon te confronteren met de elementen waarop een eventuele beslissing gebaseerd is.

## Sous-section 3. — L'audition

L'article 12 stipule que l'agent du Commissariat général dirige l'audition et veille à son bon déroulement. En cas de problème sérieux ou de perturbation du bon déroulement de l'audition, l'agent peut prendre les mesures requises pour garantir le bon déroulement de l'audition. Si nécessaire, il peut par exemple interdire à l'interprète, à l'avocat ou à la personne de confiance d'assister à la suite de l'audition dans le cas où l'attitude de cet interprète, de cet avocat, ou de cette personne de confiance empêche le déroulement correct de l'audition.

L'article 13 stipule que le demandeur d'asile qui est maintenu en un lieu déterminé (conformément à l'article 74/5 et 74/6 de la loi) ou dans un établissement pénitentiaire peut être auditionné sur place par un agent du Commissariat général. Cela évite en effet au demandeur d'asile un difficile déplacement.

L'article 14 prévoit que l'agent peut, pour des raisons propres à l'examen et dans l'intérêt du mineur, s'opposer à la présence de membres de la famille ou de la personne de confiance. Ce peut être le cas lorsqu'il doit poser des questions concernant la relation - éventuellement douteuse - existant entre le mineur et les personnes qui l'accompagnent. L'agent ne peut cependant pas s'opposer à la présence de l'avocat ou de la personne exerçant sur le mineur non accompagné la tutelle spécifique prévue par la loi belge, à moins que l'attitude de l'avocat ou de cette personne empêche le bon déroulement de l'audition (voir article 12 de l'arrêté royal).

L'article 15 énumère les actes que doit poser l'agent au début de l'audition. Il doit ainsi vérifier que le domicile élu par le demandeur d'asile est toujours le même, expliquer son rôle et celui de l'interprète, de l'avocat et de la personne de confiance. Il explique également au demandeur d'asile le déroulement de l'audition. Vu l'importance de l'interprète, il convient de vérifier au début de l'audition que le demandeur d'asile comprend parfaitement l'interprète. Si le demandeur d'asile affirme être persécuté pour des raisons liées au sexe, l'agent doit demander au demandeur d'asile s'il n'a pas d'objection à être entendu par une personne d'un sexe autre que le sien.

L'article 16, § 1<sup>er</sup>, donne un aperçu des éléments que doivent contenir les notes du rapport d'audition prises par l'agent durant l'audition.

L'article 16, § 2, stipule que l'agent doit établir un inventaire des pièces produites par le demandeur d'asile à l'appui de sa demande. Cet inventaire peut être fait sur un document séparé des notes d'audition, par exemple sur la couverture d'une farde qui fait partie du dossier administratif et contient tous les documents soumis. Il doit également ressortir du dossier, de l'une ou l'autre façon, à quel moment les documents ont été présentés par le demandeur d'asile.

L'article 17, § 1<sup>er</sup>, souligne l'importance du rapport rédigé durant l'audition. Afin d'éviter toute confusion, les questions posées par l'agent doivent se distinguer clairement des réponses données par le demandeur d'asile.

L'article 17, § 2, stipule que l'agent doit confronter le demandeur d'asile aux éventuelles contradictions apparaissant entre les déclarations faites par lui au Commissariat général et celles faites par lui à l'Office des étrangers ou celles faites par lui dans son recours urgent. Cette confrontation permet au demandeur d'asile de réagir à la constatation d'éventuelles contradictions et aide l'agent à vérifier s'il s'agit vraiment de contradictions sérieuses et pertinentes. Cet article contraint, en principe, l'agent à confronter le demandeur d'asile aux éventuelles contradictions qui apparaîtraient au cours de l'audition, pas à celles susceptibles d'apparaître ultérieurement. Le fait de devoir confronter le demandeur d'asile à certaines de ses contradictions n'implique pas que ce dernier doit être reconvoqué pour une nouvelle audition. Cet article n'a pas non plus pour conséquence l'impossibilité de fonder une décision sur des éléments ou des contradictions auxquels le demandeur d'asile n'a pas été confronté. En effet, le Commissariat général est une instance administrative et non une juridiction, et il n'est donc pas contraint de confronter l'intéressé aux éléments sur lesquels repose éventuellement la décision.

Artikel 17, § 3, bepaalt dat de asielzoeker, diens advocaat of de vertrouwenspersoon de mogelijkheid hebben om opmerkingen en stukken naar het Commissariaat-generaal aanvullend op het gehoor over te maken. waarna ze bij het individueel dossier van de asielzoeker worden gevoegd. Indien de stukken tijdig bezorgd werden, moet de ambtenaar er bij de beoordeling van de aanvraag rekening mee houden.

Artikel 18 legt de procedure uit die door de Commissaris-generaal zal worden gevolgd bij afwezigheid van de asielzoeker op het geplande gehoor. Omdat het gehoor de basis vormt voor de beoordeling van de asielaanvraag en omdat de afwezigheid op het gehoor, zonder geldige reden, van de asielzoeker op het gehoor kan worden gesanctioneerd, moet een eenvormige procedure worden vastgesteld die door de ambtenaar dient te worden gevolgd indien blijkt dat de asielzoeker op het gehoor afwezig is.

Artikel 18, § 1, bepaalt dat de ambtenaar op de gehoorbladen die voor het gehoor worden klaargemaakt de afwezigheid van de betrokkene dient te noteren. De ambtenaar dient tevens in het dossier te controleren of de oproepingsbrief naar het adres van de gekozen woonplaats werd gestuurd, met een kopie naar de effectieve woonplaats, indien deze laatste van latere datum is.

Artikel 18, § 2, bepaalt dat de asielzoeker heeft de mogelijkheid een reden aan te brengen voor zijn afwezigheid. Deze reden en het bewijs ervan dienen aan de Commissaris-generaal schriftelijk te worden meegedeeld, zodra de asielzoeker in het bezit zal zijn van het document dat dit geldig motief bevestigt. De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde die, wat dit punt betreft, over een ruime beoordelingsmarge beschikken gaat daarna na of de opgegeven reden en het bewijs ervan geldig zijn en de afwezigheid van de asielzoeker op het gehoor staft. Indien dit het geval is, gaat de ambtenaar eveneens na of de asielzoeker geantwoord heeft op de vraag om inlichtingen die eventueel geformuleerd werd in de oproepingsbrief in toepassing van artikel 9 § 2 van dit besluit. Indien de asielzoeker nalaat passend te antwoorden op dit verzoek om inlichtingen zal de Commissaris-generaal ten aanzien van hem een negatieve beslissing kunnen nemen in toepassing van artikel 52 § 2, 4° of 57/10 van de wet van 15 december 1980, ook « technische weigering » genoemd. Maar indien deze twee voorwaarden zijn vervuld, kan de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten geen beslissing nemen zonder de betrokkene opnieuw voor gehoor op de roepen.

Laten we om misverstanden te vermijden herinneren, dat artikel 9, § 3 van het huidige besluit stelt dat de oproeping die de aanvraag om inlichtingen bevat uitdrukkelijk de aandacht van de asielzoeker moet vestigen op de gevolgen die kunnen voortvloeien uit het gebrek aan antwoord zonder geldig motief op de hem gestelde vraag, met name dat hij niet enkel het risico loopt niet te worden opgeroepen, maar ook het risico het voorwerp uit te maken van een technische weigering.

Het laatste lid van artikel 18, § 2, meldt echter een belangrijke beperking inzake het toepassingsgebied van de in het 1 ste lid vermelde regel. Het recht op heroproeping geldt enkel na een eerste verstek op het gehoor. Indien de asielaanvrager nadat hij werd heropgeroepen opnieuw een geldig motief aanbrengt om zijn afwezigheid op het tweede gehoor te rechtvaardigen, kan de Commissaris-generaal een geldige beslissing nemen zonder voorafgaandelijk gehoor. Artikelen 52, § 2, 4° en 57/10 van de wet van 15 december 1980 verbieden echter de Commissaris-generaal een technische weigering uit te vaardigen indien een geldig motief de afwezigheid op het gehoor rechtvaardigt.

Aangezien het geldig motief dat aanleiding gaf tot een nieuwe oproeping gedurende meerdere dagen en zelfs meerdere weken actueel kan blijven, zal de Commissaris-generaal echter gehouden zijn om voor een derde keer de asielaanvrager op te roepen indien deze kan aantonen dat het geldig motief dat werd weerhouden naar aanleiding van de eerste oproeping niet is vervallen op het moment dat de tweede oproeping werd verstuurd. Bij voorbeeld, indien een hospitalisatie wordt aangehaald als geldig motief om een eerste afwezigheid op het gehoor te rechtvaardigen en dat op het moment dat de tweede oproeping de hospitalisatie voortduurt kan de asielaanvrager een derde maal moeten worden opgeroepen indien hij aantoont dat de hospitalisatie die het eerste uitstel van zijn gehoor rechtvaardigt nog niet ten einde is.

L'article 17, § 3, stipule que le demandeur d'asile, son avocat ou sa personne de confiance peut communiquer au Commissariat général des remarques et pièces complémentaires. Elles sont insérées dans le dossier individuel du demandeur d'asile. Si ces remarques et pièces sont transmises à temps, l'agent doit en tenir compte lors de l'évaluation de la demande.

L'article 18 explique la procédure que suivra le Commissariat général en cas d'absence du demandeur d'asile le jour de l'audition prévue. Étant donné que l'audition constitue la base de l'évaluation de la demande d'asile et que l'absence, sans motif valable, de l'intéressé lors de l'audition peut être sanctionnée, une procédure uniforme doit être fixée - procédure que doit suivre l'agent s'il constate que le demandeur d'asile est absent le jour de l'audition prévue.

L'article 18, § 1<sup>er</sup>, stipule que l'agent doit acter l'absence de l'intéressé sur les feuilles d'audition prévues pour la prise de notes lors de l'audition. L'agent doit également vérifier dans le dossier si la lettre de convocation a été envoyée au domicile élu de l'intéressé et une copie à l'adresse effective, si celle-ci, a été mentionnée plus récemment.

L'article 18, § 2, précise que le demandeur d'asile peut avancer un motif pour justifier son absence. Ce motif et la preuve correspondante doivent être communiqués par écrit au Commissariat général dès que le demandeur d'asile rentre en possession du document attestant ce motif valable. Le Commissaire général ou son délégué qui dispose d'une large marge d'appréciation sur ce point évalue ensuite si le motif et la preuve du motif sont valables et justifient l'absence du demandeur d'asile le jour de l'audition prévue. Si c'est le cas, l'agent vérifie également si le demandeur d'asile a répondu à la demande de renseignements éventuellement formulée dans la lettre de convocation en application de l'article 9, § 2 du présent arrêté. Si le demandeur d'asile omet de répondre adéquatement à cette demande de renseignement, le Commissaire général pourra prendre à son égard une décision négative en application de l'article 52, § 2, 4° ou 57/10 de la loi du 15 décembre 1980, aussi appelée « refus technique ». Toutefois si ces deux conditions sont remplies, le Commissaire général ou l'un de ses adjoints ne peut pas prendre une décision sans reconvoquer l'intéressé pour audition.

Rappelons que pour éviter les malentendus, l'article 9, § 3 du présent arrêté précise que la convocation contenant la demande de renseignements devra expressément attirer l'attention du demandeur d'asile sur les conséquences pouvant découler de l'absence de réponse sans motif valable à la question qui lui est posée, à savoir qu'il encourt non seulement le risque de ne pas être convoqué, mais aussi de faire l'objet d'un refus technique.

Le dernier alinéa de l'article 18, § 2, apporte cependant une restriction importante quant au champ d'application de la règle contenue à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le droit à la reconvoication ne vaut que suite à un premier défaut à l'audition. Si le demandeur d'asile, après avoir été reconvoqué, fait à nouveau valoir un motif valable pour justifier son absence à la deuxième audition, le Commissaire général pourra valablement statuer sans l'avoir entendu préalablement. Les articles 52, § 2, 4° et 57/10 de la loi du 15 décembre 1980 interdisent cependant au Commissaire général de prendre un refus technique si un motif valable justifie une absence à une audition.

Le motif valable ayant conduit à l'envoi d'une nouvelle convocation étant susceptible de demeurer d'actualité plusieurs jours, voire plusieurs semaines durant, le Commissaire général sera toutefois tenu de convoquer une troisième fois le demandeur d'asile si ce dernier, démontre que le motif valable retenu suite à la première convocation n'est pas devenu caduque au moment de l'envoi de la deuxième convocation. Ainsi, si une hospitalisation est invoquée comme motif valable pour justifier une première absence à l'audition et qu'au moment de l'envoi de la deuxième convocation l'hospitalisation se poursuit, le demandeur d'asile devra être convoqué une troisième fois s'il démontre que l'hospitalisation ayant justifié le premier report de son audition n'a pas encore pris fin.

## Onderafdeling 4. — Het recht op bijstand

Artikel 19 regelt de bijstand tijdens de behandeling van de aanvraag op het Commissariaat-generaal. Deze bijstand wordt in de meeste gevallen verleend door de advocaat meegebracht door de asielzoeker en in uitzonderlijke gevallen door de vertrouwenspersoon van de asielzoeker.

Artikel 19, § 1, bepaalt dat de advocaat of de vertrouwenspersoon het gehoor kan bijwonen. Elke verstoring van het gehoor moet door de ambtenaar onmiddellijk aan de functionele overste worden gemeld en in het gehoorverslag worden genoteerd. In geval van een ernstige verstoring kan de ambtenaar maatregelen nemen teneinde het goed verloop te garanderen (zie artikel 15 van het koninklijk besluit).

Artikel 19, § 2, bepaalt dat de advocaat of de vertrouwenspersoon de mogelijkheid heeft op het einde van het gehoor mondelinge opmerkingen te geven.

## Onderafdeling 5. — De rol van de tolk

Artikel 20 heeft betrekking op de tijdens het gehoor op het Commissariaat-generaal aanwezige tolk.

Artikel 20, § 1. Overeenkomstig artikel 51/4 van de wet dient de asielzoeker bij zijn asielaanvraag aan te geven of hij tijdens de behandeling van zijn aanvraag wenst te worden bijgestaan door een tolk. De Commissaris-generaal zal de nodige inspanningen leveren om een tolk te voorzien die de taal waarvan de asielzoeker om bijstand heeft verzocht machtig is.

Artikel 20, § 2. Indien de specifieke situatie van de asielzoeker het vereist, houdt de Commissaris-generaal daarmee rekening bij het aanduiden van een tolk, die de asielzoeker bij het gehoor zal bijstaan.

Artikel 20, § 3. Uitzonderlijk kan de situatie zich voordoen waarbij het Commissariaat-generaal geen tolk vindt die de door de asielzoeker gevraagde taal machtig is (bijvoorbeeld omdat de gevraagde taal een dialecttaal of weinig gesproken taal betreft). In dergelijk geval zal de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde de asielzoeker in de oproepingsbrief verzoeken zelf een tolk mee te brengen. Indien ook de asielzoeker geen tolk vindt die de door hem gevraagde taal machtig is, kan de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten een beslissing nemen zonder de betrokkene te horen voor zover aan deze laatste voorgesteld werd op het Commissariaat-generaal een geschreven verklaring op te stellen die als gehoor geldt. Indien de asielaanvrager echter geen gevolg kan of wil geven aan de mogelijkheid die hem wordt geboden, kan de Commissaris-generaal een geldige uitspraak doen op basis van de elementen waarover hij beschikt.

Artikel 21. Alle tolken die voor het Commissariaat-generaal werken moeten zich, tijdens het gehoor, neutraal opstellen. De asielaanvrager heeft niettemin het recht om een andere tolk aan te wijzen indien er een geldig motief tegen hem bestaat. De ambtenaar beschikt over een ruime waarderingsmacht om het al dan niet geldig karakter van het aangevoerde motief te bepalen.

Wanneer de ambtenaar het aangevoerde motief als geldig beschouwdt, wordt het gehoor stopgezet en zal het met een andere tolk ab initio worden verdergezet.

## Onderafdeling 6.

## Door de asielzoeker neergelegde stavingstukken

Artikel 22 is een toepassing van het principe dat stelt dat de asielzoeker het nodige moet doen om bij de indiening van zijn asielaanvraag aan de Minister of zijn gemachtigde eventuele stukken ter ondersteuning van zijn aanvraag neer te leggen. Van een asielzoeker die zijn land is ontvlucht uit vrees zoals omschreven in de Conventie van Genève kan redelijkerwijze worden verwacht dat hij er alles toe doet zijn aanvraag zo goed mogelijk met bewijsstukken te staven. Indien de asielzoeker in een later stadium van zijn procedure, met name voor het Commissariaat-generaal een eerste maal bepaalde stukken voorlegt, dan moet hij uitleggen waarom hij deze stukken niet eerder in de loop van zijn procedure aan de Dienst Vreemdelingen-zaken kon overmaken.

## Sous-section 4. — Le droit à une assistance

L'article 19 traite de l'assistance dont peut bénéficier le demandeur d'asile durant le traitement de sa demande au Commissariat général. Cette assistance est généralement assurée par l'avocat que le demandeur d'asile amène avec lui et exceptionnellement, par la personne de confiance du demandeur d'asile.

L'article 19, § 1<sup>er</sup>, stipule que l'avocat ou la personne de confiance du demandeur d'asile peut assister à l'audition. Toute perturbation de l'audition doit être immédiatement signalée par l'agent à son supérieur fonctionnel et consignée dans le rapport d'audition. En cas de perturbation sérieuse, l'agent peut prendre les mesures nécessaires pour garantir le bon déroulement de l'audition (voir article 15 de l'arrêté royal).

L'article 19, § 2, stipule que l'avocat ou la personne de confiance peut faire des observations orales à la fin de l'audition.

## Sous-section 5. — Le rôle de l'interprète

L'article 20 traite de la présence d'un interprète lors de l'audition au Commissariat général.

Article 20, § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 51/4 de la loi, en introduisant sa demande d'asile, le demandeur d'asile doit indiquer si, lors de son audition, il souhaite être assisté par un interprète. Le Commissaire général fait le nécessaire pour assurer la présence d'un interprète maîtrisant la langue pour laquelle le demandeur d'asile a demandé une assistance.

Article 20, § 2. Lorsque la situation spécifique du demandeur d'asile le requiert, le Commissaire général en tient compte lors de la désignation de l'interprète qui devra assister le demandeur d'asile lors de l'audition.

Article 20, § 3. Il peut arriver, exceptionnellement, que le Commissariat général ne parvienne pas à trouver un interprète maîtrisant la langue demandée par le demandeur d'asile (par exemple, lorsqu'il s'agit d'une langue ou d'un dialecte peu répandu). Dans ce cas, le Commissaire général ou son délégué demande, dans la convocation, au demandeur d'asile de se faire accompagner par son propre interprète. Si le demandeur d'asile ne trouve pas d'interprète maîtrisant la langue demandée par lui, le Commissaire général ou l'un de ses adjoints peut prendre une décision sans entendre l'intéressé mais pour autant seulement que ce dernier se soit vu proposer de rédiger au siège du Commissariat général une déposition écrite valant audition. Si toutefois le demandeur d'asile ne peut pas ou ne veut pas donner suite à la possibilité qui lui est ainsi offerte, le Commissaire général pourra valablement statuer sur base des éléments qu'il possède.

Article 21. Tous les interprètes travaillant pour le compte du Commissariat général sont tenus d'observer une attitude de stricte neutralité pendant l'audition. Le demandeur d'asile se voit néanmoins reconnaître la faculté de demander qu'un autre interprète soit désigné s'il a un motif valable à faire valoir contre lui. L'agent dispose d'un large pouvoir d'appréciation pour juger du caractère valable ou non du motif invoqué.

Lorsque l'agent considère que le motif invoqué est valable, l'audition est arrêtée et reprendra ab initio avec un autre interprète.

## Sous-section 6.

## Pièces justificatives déposées par le demandeur d'asile

L'article 22 est une application du principe selon lequel le demandeur d'asile doit faire le nécessaire lors de sa demande d'asile pour transmettre au Ministre ou à son délégué d'éventuelles pièces justificatives à l'appui de sa demande. On peut raisonnablement s'attendre à ce qu'un demandeur d'asile ayant fui son pays pour l'une des raisons décrites dans la Convention de Genève fasse tout ce qui est en son pouvoir pour appuyer, autant que possible, sa demande d'asile avec des pièces justificatives. Si le demandeur d'asile présente pour la première fois certaines pièces lors d'une phase ultérieure de la procédure, à savoir devant le Commissariat général, il doit expliquer pourquoi il n'a pas soumis ces pièces auparavant, lors de la procédure devant l'Office des étrangers.

Artikel 23. § 1. Ter ondersteuning van hun aanvraag leggen asielzoekers allerhande stavingsstukken voor. Behoudens originele identiteitsdocumenten (recente internationale en nationale paspoorten of identiteitsdocumenten) kunnen de originelen van deze stukken, voor zolang het onderzoek van de asielaanvraag door het Commissariaat-generaal duurt, door de ambtenaar worden ingehouden. Wat betreft de nationale identiteitsdocumenten of elk ander reisdocument blijven deze laatste in het bezit van de asielzoeker.

De medische of psychologische getuigschriften neergelegd ter staving van de asielaanvraag zullen met de nodige omzichtigheid worden behandeld.

#### Onderafdeling 7. — Bepalingen met betrekking tot de beslissing genomen door de Commissaris-generaal

Artikel 24 bepaalt dat de beslissingen genomen door de Commissaris-generaal aan de asielzoeker worden ter kennis gebracht zoals bepaald in artikel 51/2, vijfde lid, van de Vreemdelingenwet alsook zoals bepaald in artikel 7 en 8 van het koninklijk besluit.

Artikel 25 regelt de situatie waarbij de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen conform artikel 57/23bis van de wet een advies gegeven heeft, nadat de beslissing door de Commissaris-generaal reeds werd genomen. Aangezien de Commissaris-generaal slechts rekening kan houden met adviezen hem verstrekt vooraleer zijn beslissing wordt genomen, zal hij nagaan op welke wijze de genomen beslissing door het advies wordt beïnvloed. Is de Commissaris-generaal van oordeel dat het advies de beslissing niet beïnvloedt, dient hij hierover geen bijkomende beslissing te nemen. In voorkomend geval zal hij de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen per gewone brief zijn standpunt meedelen.

Artikel 26. Zoals wordt bepaald in artikel 3 § 2 van dit besluit wordt binnen het Commissariaat-generaal een interne documentatie en researchdienst opgericht. Die dienst heeft dagelijks talrijke contacten met diverse instanties en organisaties in de landen van herkomst. Deze instanties en organisaties worden dagelijks gecontacteerd om sommige feitelijke aspecten van de asielrelazen te controleren. De communicatiemiddelen hierbij gehanteerd zijn divers (brief, fax, telefoon als e-mail). Gelet op talrijke voordelen van deze moderne communicatiemiddelen wordt hierop door de interne documentatie en researchdienst veelvuldig beroep gedaan.

Deze bepaling voorziet dat wanneer de beslissing op dergelijke elementen wordt gebaseerd, het administratief dossier de redenen moet bepalen waarvoor deze persoon of deze instelling werd gecontacteerd evenals de redenen die toelaten hun betrouwbaarheid aan te nemen.

Indien de beslissing gebaseerd wordt op de informatie verkregen bij een telefoongesprek, zal de ambtenaar hiervan een gedetailleerd verslag opmaken teneinde de asielzoeker de mogelijkheid te geven om de juistheid van de verkregen informatie te controleren.

We herinneren hier dat de wet van 29 juli 1991 betreffende de formele motivatie van de administratieve handelingen van toepassing is op de beslissingen van de commissaris-generaal en van zijn adjuncten.

#### Afdeling 2. — Het dringend beroep

Artikel 27 voorziet de wijze waarop het dringend beroep bij de Commissaris-generaal moet worden ingediend.

De asielzoekers die niet op een bepaalde plaats worden vastgehouden kunnen het dringend beroep indienen hetzij bij aangetekende brief, hetzij per fax, hetzij persoonlijk tegen ontvangstbewijs aan de helpdesk afgeven.

Artikel 28 omschrijft de vormvoorwaarden waaraan het dringend beroep dient te voldoen. Het dringend beroep kan, maar moet niet worden gemotiveerd. Het dient te zijn ondertekend door de aanvrager of zijn advocaat en moet worden vergezeld van een kopie van de aangevochten beslissing. Op het einde van het gehoor zal de asielzoeker door de ambtenaar worden gevraagd of hij de mogelijkheid heeft gehad alle elementen die hij in zijn dringend beroepschrift heeft aangebracht tijdens het gehoor uiteen te zetten. Is dit niet het geval dan zal tijdens het gehoor het dringend beroep door de ambtenaar in samenwerking met de asielzoeker worden vertaald.

Article 23. § 1<sup>er</sup>. A l'appui de leur demande, les demandeurs d'asile déposent toutes sortes de pièces justificatives. A l'exception des documents d'identité (passeports nationaux et internationaux récents ou documents d'identité récents), les originaux de ces pièces peuvent être retenus par l'agent pour toute la durée de l'examen de la demande d'asile par le Commissariat général. En ce qui concerne les documents d'identité nationaux ou tout autre document de voyage, ceux-ci restent en possession du demandeur d'asile.

Les attestations médicales ou psychologiques produites à l'appui de la demande d'asile seront traitées avec la prudence nécessaire.

#### Sous-section 7. — Dispositions relatives aux décisions rendues par le Commissaire général

L'article 24 dispose que les décisions rendues par le Commissaire général sont notifiées au demandeur d'asile suivant les dispositions de l'article 51/2, alinéa 5, de la Loi sur les étrangers, ainsi que suivant les dispositions des articles 7 et 8 de l'arrêté royal.

L'article 25 règle la situation qui se présente lorsque le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés donne un avis, conformément à l'article 57/23bis de la loi, après que le Commissaire général a rendu sa décision. Etant donné que le Commissaire général ne peut tenir compte que des avis qui lui sont fournis avant qu'il rende sa décision, il vérifie dans quelle mesure l'avis en question influe sur la décision qu'il a rendue. Si le Commissaire général estime que cet avis n'influe en rien sur la décision, il ne doit pas rendre une décision complémentaire à ce sujet. Dans ce cas, il communiquera son point de vue au Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés par courrier ordinaire.

Article 26. Conformément aux dispositions de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal, un service interne de documentation et de recherche est créé au sein du Commissariat général. Ce service a quotidiennement de nombreux contacts avec diverses instances et organisations dans les pays d'origine, afin de vérifier certains éléments factuels des récits d'asile. Divers moyens de communication sont utilisés à cette fin (lettres, fax, téléphone, courrier électronique). Etant donné les nombreux avantages présentés par ces moyens de communication modernes, le service interne de documentation et de recherche en fait grand usage.

Cette disposition prévoit que lorsque une décision est basée sur de tels éléments, le dossier administratif doit alors préciser les raisons pour lesquelles cette personne ou cette institution a été contactée ainsi, que les raisons qui permettent de présumer de leur fiabilité.

Si la décision est basée sur des informations obtenues par téléphone, l'agent en rédige un compte rendu détaillé afin de permettre au demandeur d'asile de vérifier l'exactitude des informations ainsi obtenues.

Rappelons ici que la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs s'applique aux décisions du Commissaire général et de ses adjoints.

#### Section 2. — Le recours urgent

L'article 27 prévoit les modalités d'introduction du recours urgent devant le Commissariat général.

Les demandeurs d'asile qui ne sont pas maintenus en un lieu déterminé peuvent introduire un recours urgent soit par lettre recommandée, soit par fax, soit personnellement au Help-Desk contre remise d'un accusé de réception.

L'article 28 décrit les conditions formelles devant être respectées par le recours urgent. Le recours urgent peut être motivé mais une motivation n'est pas indispensable. Le recours urgent doit être signé par le demandeur ou par son avocat et doit être accompagné d'une copie de la décision contestée. Le demandeur d'asile se verra demander par l'agent s'il a eu la possibilité d'exposer tous les éléments mentionnés dans son recours urgent lors de l'audition. Si ce n'est pas le cas, le recours urgent est traduit par l'agent avec l'aide du demandeur d'asile.



*Afdeling 3.* — Andere bevoegdheden toegekend aan de Commissaris-generaal op basis van de artikelen 52*bis* en 57/6, eerste lid, 4° van de wet.

Onderafdeling 1. — Adviesbevoegdheid in het kader van artikel 52*bis* van de wet.

Artikel 29. Ter herinnering bepaalt artikel 52*bis* van de wet dat de Minister het advies van de Commissaris-generaal inwint betreffende vreemdelingen die vragen als vluchteling te worden erkend, maar ten aanzien van wie er ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat ze een gevaar vormen voor de openbare orde of de nationale veiligheid. Artikel 5 van dit besluit preciseert dat de bepalingen van afdeling 1 van hoofdstuk III van dit laatste en inzonderheid de verplichting om de betrokkene voor gehoor op te roepen slechts van toepassing zijn voor het onderzoek van de aanvragen in dringend beroep of ten gronde. Dit artikel voorziet echter dat de Commissaris-generaal alvorens zijn advies te verstrekken waarvan sprake in artikel 52*bis* van de wet, de asielzoeker kan oproepen voor gehoor.

Onderafdeling 2. — Bevoegdheid tot het uitreiken van documenten en het verlenen van administratieve bijstand zoals bedoeld in artikel 57/6, eerste lid, 4° van de wet en van artikel 25 van het Internationaal Verdrag van Genève en het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954

Artikel 30 voorziet in de oprichting van een dienst Documenten binnen het Commissariaat-generaal die belast is met het uitreiken van documenten en getuigschriften die betrekking hebben op de burgerlijke staat van vluchtelingen en normalerwijze worden uitgereikt door hun nationale autoriteiten of hun tussenpersonen.

Artikel 31 bepaalt de documenten die de vluchteling moet voorleggen alvorens de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde attesten of getuigschriften aan hem kan afleveren.

Artikel 32, § 1 en § 2, bepalen de gevallen waarin de vluchteling de door het Commissariaat-generaal aan hem afgeleverde attesten of getuigschriften moet teruggeven.

*Afdeling 4.* — Het afsluiten van asioldossiers

Artikel 33 regelt de procedure inzake asielzoekers die verzaken aan het verder zetten van hun lopende asielprocedure. De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde onderzoekt de afstand en roept eventueel de asielzoeker op om in geval van twijfel zijn afstand van zijn asielprocedure te laten bevestigen. De Minister of zijn gemachtigde wordt door de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten op de hoogte gesteld van de afstand.

Artikel 34 bepaalt dat de vrijwillige en definitieve terugkeer naar zijn land van herkomst de asielaanvraag zonder voorwerp maakt. Omdat de aanvraag is gesteund op de vrees voor vervolging geuit ten aanzien van de autoriteiten van zijn land van herkomst doet een vrijwillige en definitieve terugkeer deze vrees teniet. De Minister of zijn gemachtigde wordt op de hoogte gesteld van het feit dat de aanvraag zonder voorwerp is geworden.

Artikel 35 bepaalt dat het verkrijgen van de Belgische nationaliteit de aanvraag afsluit. Door het verkrijgen van de Belgische nationaliteit vervalt automatisch de vrees die de betrokkene ten aanzien van de autoriteiten van zijn land van herkomst heeft geuit. De Minister of zijn gemachtigde wordt op de hoogte gesteld van het feit dat de aanvraag zonder voorwerp is geworden.

HOOFDSTUK IV. — *Slothebalingen*

Artikel 36. Artikel 113*bis* van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 wordt opgeheven.

Artikel 37. De Minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
En zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

*Section 3.* — Autres compétences dévolues au Commissaire général sur la base des articles 52*bis* et 57/6, alinéa 1<sup>er</sup>, 4° de la loi.

Sous-section 1<sup>re</sup>. — Compétence d'avis dans le cadre de l'article 52*bis* de la loi.

Article 29. Pour rappel, l'article 52*bis* de la loi dispose que le Ministre sollicite l'avis du Commissaire général concernant les étrangers demandant à être reconnus en tant que réfugiés mais pour lesquels il existe de sérieuses raisons de croire qu'ils constituent un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale. L'article 5 du présent arrêté précise que les dispositions de la Section 1<sup>re</sup> du chapitre III de celui-ci, et notamment l'obligation de convoquer l'intéressé pour audition, ne valent que pour l'examen des demandes en recours urgent ou au fond. Le présent article prévoit cependant que le Commissaire général peut convoquer pour audition le demandeur d'asile avant d'émettre l'avis dont question à l'article 52*bis* de la loi.

Sous-section 2. — Compétence de délivrance de documents et d'aide administrative visée à l'article 57/6, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi et à l'article 25 de la Convention internationale relative au statut des réfugiés et la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York le 28 septembre 1954

L'article 30 prévoit au sein du Commissariat général la création d'un Service documents, qui sera chargé de délivrer des documents et attestations concernant l'état civil des réfugiés et qui sont normalement délivrés par les autorités de leur pays ou les représentants de celles-ci.

L'article 31 détermine quels sont les documents qui doivent être fournis par le réfugié avant que le Commissaire général ou son délégué puisse lui délivrer une attestation ou certificat.

L'article 32, § 1<sup>er</sup> et 2, détermine dans quels cas le réfugié doit rendre les attestations ou certificats délivrés par le Commissariat général.

*Section 4.* — Clôture de dossiers d'asile

L'article 33 règle la procédure relative aux demandeurs d'asile qui renoncent à poursuivre une procédure d'asile en cours. Le Commissaire général ou son délégué examine la renonciation et, en cas de doute, convoque éventuellement le demandeur pour qu'il confirme sa renonciation. Le Ministre ou son délégué est informé de la renonciation par le Commissaire général ou l'un de ses adjoints.

L'article 34 dispose que le retour volontaire et définitif du demandeur d'asile dans son pays d'origine rend sa demande sans objet. Comme cette demande repose sur une crainte de persécution éprouvée à l'égard des autorités du pays d'origine, un retour volontaire et définitif annule cette crainte. Le Ministre ou son délégué est informé du fait que la demande est devenue sans objet.

L'article 35 dispose que l'obtention de la nationalité belge clôture la demande d'asile. Par l'obtention de la nationalité belge, l'intéressé n'a en effet plus à craindre de persécutions de la part des autorités de son pays d'origine. Le Ministre ou son délégué est informé du fait que la demande est devenue sans objet.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Article 36. L'article 113*bis* de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 est supprimé.

Article 37. Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

J' ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux et très fidèle serviteur,  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

ADVIES 34.745/4  
VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 22 januari 2003 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen », heeft op 2 april 2003 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

Verwezen wordt naar algemene opmerking nr. 2 gemaakt over het ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van bepaalde elementen van de procedure die dienen gevolgd te worden door de dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken belast met het onderzoek van de asielaanvragen op basis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, dat onderzocht is in advies 34.744/4, dat vandaag is uitgebracht.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 2

Deze bepaling is een parafrase van artikel 57/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Ze moet derhalve vervallen.

Artikel 4

1. Paragraaf 1, eerste lid, bepaalt dat de Commissaris-generaal een gedragscode opstelt voor de tolken.

Indien de Koning wil dat bepaalde deontologische regels in acht worden genomen door de tolken die werken bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, moet Hij die regels zelf vaststellen. Hij kan de Commissaris-generaal niet machtigen om dat te doen, enerzijds omdat het niet gaat om een bijkomstige maatregel of een detailkwestie, en anderzijds omdat in de wet, waarbij van de Commissaris-generaal een administratieve overheid wordt gemaakt, niet bepaald is dat hij een verordenende bevoegdheid kan krijgen.

Dat betekent dat de aldus opgeworpen opmerking niet ondervangen wordt met een bepaling luidens welke de gedragscode die door de Commissaris-generaal zou worden opgesteld, ter goedkeuring aan de Koning of aan de minister moet worden voorgelegd.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 5 en 6.

2. In paragraaf 3 staat dat de opleiding onder meer bestaat in een opleiding met betrekking tot het verhoren van asielzoekers en een basisinformatie over de specifieke behoeften van de kwetsbare groepen. Er wordt echter niet in bepaald, zelfs niet in grote lijnen, waaruit de basisopleiding en de voortgezette vorming bestaan. Die leemte moet worden verholpen. (Vergelijk met artikel 14 van het ontwerp van koninklijk besluit dat onderzocht is in het genoemde advies 34.744/4).

Artikel 6

1. De paragrafen 1 en 2 hebben te maken met de rechten en plichten van de ambtenaren.

Krachtens artikel 57/25 van de genoemde wet van 15 december 1980 wordt het personeel van het Commissariaat ter beschikking gesteld van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Over de bepalingen die, zoals de ontworpen bepalingen, rechten en plichten van het Rijkspersoneel regelen, moet onderhandeld worden met de vakorganisaties zoals bepaald in artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup>, a), van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (artikel 3, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van art. 2, § 1, 1<sup>o</sup>, van de genoemde wet van 19 december 1974).

Uit de informatie die aan de Raad van State is overgezonden blijkt niet dat aan dat vormvoorschrift is voldaan.

Indien de ontworpen bepaling gewijzigd zou worden als gevolg van die onderhandelingen, moet ze opnieuw aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

AVIS 34.745/4  
DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 22 janvier 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal « fixant la procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que son fonctionnement », a donné le 2 avril 2003 l'avis suivant :

Observation générale

Il est renvoyé à l'observation générale n° 2 formulée sur le projet d'arrêté royal fixant certains éléments de la procédure à suivre par le service de l'Office des étrangers chargé de l'examen des demandes d'asile sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, faisant l'objet de l'avis 34.744/4 donné ce jour.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

La disposition constitue une paraphrase de l'article 57/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. En conséquence, elle doit être omise.

Article 4

1. Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, prévoit que le Commissaire général établit un Code de déontologie pour les interprètes.

Si le Roi entend que des règles de déontologie soient respectées par les interprètes officiant auprès du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, il doit fixer lui-même ces règles. Il ne peut habiliter le Commissaire général à le faire, d'une part, parce qu'il ne s'agit pas d'une mesure secondaire et de détail et, d'autre part, parce que la loi, qui fait du Commissaire général une autorité administrative, ne prévoit pas qu'il puisse se voir attribuer un pouvoir réglementaire.

Il en résulte que ne rencontrerait pas l'observation ainsi soulevée une disposition qui soumettrait à l'approbation du Roi ou du ministre le Code de déontologie qui serait établi par le Commissaire général.

La même observation vaut pour les articles 5 et 6.

2. Le paragraphe 3 prévoit que la formation comprend « également » une formation relative à l'audition des demandeurs d'asile et une information de base sur les besoins spécifiques des groupes vulnérables. Mais il reste en défaut de prévoir, fût-ce dans les grandes lignes, en quoi consiste la formation de base et la formation continue. Cette lacune devrait être comblée. (Comparer avec l'article 14 du projet d'arrêté royal faisant l'objet de l'avis 34.744/4 précité).

Article 6

1. Les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 touchent aux droits et devoirs des agents.

En vertu de l'article 57/25 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le personnel du Commissariat est mis à disposition par le Ministre de l'Intérieur.

Les dispositions qui, telles que celles en projet, règlent les droits et devoirs des agents de l'Etat, doivent être soumises à la négociation syndicale prévue par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a), de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (article 3, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 19 décembre 1974 précitée).

Il ne ressort pas des informations transmises au Conseil d'Etat que cette formalité a été accomplie.

Si la disposition en projet devait être modifiée à la suite de cette négociation, elle devrait être à nouveau soumise à la section de législation.

## Artikelen 7 en 8

Artikel 51 /2 van de genoemde wet van 15 december 1980 regelt de kwestie van de woonplaatskeuze van de asielzoeker en de kennisgeving van de wijziging van de gekozen woonplaats.

Het is de Koning niet gegeven in een besluit wetsbepalingen over te nemen. Het is Hem nog minder gegeven die bepalingen aan te vullen of daarvan af te wijken. Door onder meer te bepalen dat de wijziging van een woonplaatskeuze ook tegen ontvangstbewijs kan worden neergelegd bij het Commissariaat-generaal, of dat ze kan blijken uit een vermelding in het verslag van het verhoor op de Dienst Vreemdelingenzaken of in het dringend beroep, wijkt het besluit af van artikel 51/2, vierde lid, van de genoemde wet van 15 december 1980.

Bijlage 26 is het bescheid waaruit blijkt dat een asielaanvraag is ingediend. Ze bevat een rubriek waarin de woonplaatskeuze staat. Het heeft dus geen zin te bepalen dat het daarop ingevulde adres ook als gekozen woonplaats aanvaard (wordt) ».

De artikelen 7 en 8 moeten dus vervallen.

Artikel 10 moet in het licht van deze bepaling worden herzien.

## Artikel 9

In paragraaf 1 is het bijwoord « systematisch » overbodig en moet het vervallen.

## Artikel 10

1. Verwezen wordt naar de opmerking gemaakt bij de artikelen 7 en 8.

2. De woorden « in zoverre die personen zich tijdig hebben gemeld bij het Commissariaat-generaal » moeten vervallen. Wat de vertrouwenspersoon betreft, overlappen ze immers het tweede lid. Wat betreft de personen die de « bijzondere voogdij » uitoefenen, blijkt uit artikel 479, afdeling 4, artikel 8, § 2, en afdeling 5, artikel 16, § 1, van de programmawet van 24 december 2002 dat de aanwijzing van de voogd onmiddellijk ter kennis wordt gebracht van onder meer « de overheden bevoegd voor asiel » en dat alle oproepingen, beslissingen of verzoeken om inlichtingen betreffende niet-begeleide minderjarigen ter kennis van de voogd moeten worden gebracht.

## Artikelen 12 en 21

Artikel 12, eerste lid, vijfde streepje, en tweede lid, bepaalt dat de oproeping enerzijds

« de mededeling (bevat) dat de asielzoeker bij afwezigheid op de dag van het gehoor, schriftelijk aan de Commissaris-generaal een geldige reden voor zijn afwezigheid en het bewijs hiervan moet meedelen en dit voor de dag van het gehoor, of indien dit niet mogelijk is, zo vlug mogelijk »,

en anderzijds

« de mededeling dat de asielzoeker, in het geval waar een geldige reden hem verhindert te voldoen aan de oproeping, zo vlug mogelijk en ten laatste vijf dagen na de voorziene datum van het gehoor aan de Commissaris-generaal alle elementen moet meedelen die zijn asielaanvraag kunnen ondersteunen. »

Uit artikel 21, § 2, tweede lid, blijkt dat indien de Commissaris-generaal de reden die opgegeven wordt door de asielzoeker aanvaardt en deze geantwoord heeft op het « verzoek om inlichtingen », de Commissaris-generaal een nieuwe datum van gehoor vaststelt.

Artikel 21, § 2, tweede lid, van het ontwerp heeft het over het antwoord « op het verzoek om inlichtingen ». Uit de toelichting bij de artikelen 12 en 21 in het verslag aan de Koning blijkt dat dat verzoek slaat op « alle elementen » die de asielaanvraag ondersteunen, en niet om een « verzoek om inlichtingen » in de zin van artikel 13 van het ontwerp. In het verslag aan de Koning staat tevens met betrekking tot artikel 21, § 2, dat, « indien de asielaanvrager niet correct op deze vraag om inlichtingen beantwoordt (lees antwoordt), (...) de Commissaris-generaal voor hem een negatieve beslissing (kan) nemen overeenkomstig artikel 52, § (2), 4° of 57/10 van de wet van 15 december 1980 ook «technische weigering» genoemd ».

De ontworpen bepalingen leveren verscheidene problemen op.

Artikel 52, § 2, 4°, van de genoemde wet van 15 december 1980 bepaalt dat een vreemdeling het recht geweigerd kan worden om als asielzoeker in het Rijk te verblijven « wanneer (hij), binnen een maand na de verzending geen gevolg heeft gegeven aan een oproeping of een verzoek om inlichtingen en daarvoor geen geldige reden kan opgeven ». In dezelfde gevallen kan volgens artikel 57/10 van de genoemde wet een vreemdeling de erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling worden geweigerd.

## Articles 7 et 8

L'article 51/2 de la loi du 15 décembre 1980 précitée règle la question de l'élection de domicile du demandeur d'asile et de la notification du changement de domicile élu.

Il n'appartient pas au Roi de reprendre dans un arrêté des dispositions légales. Il lui appartient encore moins de compléter ces dispositions ou d'y déroger. En prévoyant, notamment, que la modification d'un changement de domicile élu peut également être déposée contre accusé de réception au Commissariat général ou qu'elle peut résulter d'une mention dans le rapport d'audition devant l'Office des étrangers ou dans le recours urgent, l'arrêté déroge à l'article 51/2, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 précitée.

L'annexe 26 est le document qui atteste du dépôt de la demande d'asile. Elle contient une rubrique portant élection de domicile. Il est donc inutile de prévoir que l'adresse qui la complète « est également acceptée comme domicile élu ».

Les articles 7 et 8 seront dès lors omis.

L'article 10 sera revu à la lumière de cette observation.

## Article 9

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'adverbe « systématiquement » est superflu et doit être omis.

## Article 10

1. Il est renvoyé à l'observation formulée sous les articles 7 et 8.

2. Les mots « pour autant que ces personnes se soient manifestées en temps utile auprès du Commissariat général » doivent être omis. En effet, en ce qui concerne la personne de confiance, ils font double emploi avec l'alinéa 2. En ce qui concerne les personnes qui exercent la « tutelle spécifique », il résulte de l'article 479, section 4, article 8, § 2, et section 5, article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 24 décembre 2002 que la désignation du tuteur est immédiatement communiquée, notamment, aux « autorités compétentes en matière d'asile » et que toutes les convocations, décisions ou demandes de renseignements relatives au mineur non accompagné doivent être notifiées au tuteur.

## Articles 12 et 21

L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, cinquième tiret, et alinéa 2, prévoit que la convocation contient, d'une part

« la mention selon laquelle, en cas d'absence le jour de l'audition, le demandeur d'asile doit communiquer par écrit au Commissaire général, avant ce jour ou, si cela n'est pas possible, le plus rapidement possible, un motif valable justifiant son absence et la preuve de celui-ci »,

d'autre part,

« la mention selon laquelle, dans le cas où un motif valable l'empêcherait de satisfaire à la convocation, le demandeur d'asile doit communiquer au Commissaire général tous les éléments qui appuient sa demande d'asile, le plus rapidement possible et au plus tard cinq jours après la date prévue pour l'audition. »

Il résulte de l'article 21, § 2, alinéa 2, que si le Commissaire général admet le motif fourni par le demandeur d'asile et que si celui-ci a répondu à la « demande de renseignements », le Commissaire général fixe une nouvelle date d'audition.

L'article 21, § 2, alinéa 2, du projet vise la réponse « à la demande de renseignements ». Il ressort du commentaire des articles 12 et 21 figurant dans le rapport au Roi qu'il s'agit d'une demande ayant pour objet « tous les éléments » appuyant la demande d'asile et non d'une « demande de renseignements » au sens de l'article 13 du projet. Le rapport au Roi précise également à propos de l'article 21, § 2, que, « si le demandeur d'asile omet de répondre adéquatement à cette demande de renseignements, le Commissaire général pourra prendre à son égard une décision négative en application de l'article 52, § (2), 4° ou 57/10 de la loi du 15 décembre 1980, aussi appelée «refus technique».

Les dispositions en projet soulèvent plusieurs difficultés.

L'article 52, § 2, 4°, de la loi du 15 décembre 1980 précitée porte que l'étranger peut se voir refuser le droit de séjourner dans le Royaume en qualité de demandeur d'asile s'il « ne donne pas suite, sans motif valable, à une convocation ou à une demande de renseignements dans le mois de son envoi ». Selon l'article 57/10 de la loi précitée, l'étranger peut se voir refuser la reconnaissance ou la confirmation de la qualité de réfugié dans les mêmes hypothèses.

Door te bepalen dat de vreemdeling niet zal worden opgeroepen voor een nieuw gehoor als hij binnen de in de ontworpen bepalingen gestelde termijn geen geldige reden voor zijn afwezigheid heeft opgegeven of geen gevolg heeft gegeven aan een verzoek om inlichtingen door « alle elementen » mee te delen « die zijn asielaanvraag kunnen ondersteunen », dreigt het ontworpen besluit de asielzoeker op een dwaalspoor te brengen, aangezien de indruk wordt gewekt dat de enige straf die hij riskeert wanneer hij niets onderneemt, is dat hij niet opnieuw zal worden opgeroepen, terwijl de artikelen 52, § 2, 4°, en 57/10 van de wet van toepassing blijven.

Aangezien een asielzoeker in principe alle elementen die zijn asielaanvraag kunnen ondersteunen, moet hebben vermeld tijdens het onderzoek van zijn asielaanvraag door de Dienst Vreemdelingenzaken en aangezien hij in voorkomend geval de gelegenheid heeft gehad om argumenten naar voren te brengen in het kader van een dringend beroep, is het bovendien mogelijk dat hij geen nieuwe elementen aan te brengen heeft wanneer hij de oproeping van de Commissaris-generaal, samen met het verzoek om hem « alle elementen mee te delen die zijn asielaanvraag kunnen ondersteunen » ontvangt.

In arrest nr. 67.236 van 30 juni 1997 heeft de algemene vergadering van de afdeling Administratie van de Raad van State geoordeeld dat een gewoon verzoek om de elementen aan te brengen die de asielzoeker tot staving van zijn aanvraag wenst aan te voeren niet als een verzoek om inlichtingen in de zin van artikel 52, § 2, 4°, van de wet kan worden beschouwd als hem geen nadere precisering of geen informatie ter aanvulling van de reeds gegeven inlichtingen wordt gevraagd (1).

Uit die rechtspraak vloeit voort dat het systematisch in elke oproeping vervatte verzoek dat gesteld is in de bewoordingen die in de ontworpen bepalingen worden voorgesteld, in principe geen verzoek om inlichtingen is in de zin van artikel 52, § 2, 4°, van de genoemde wet.

Daarenboven vraagt de afdeling Wetgeving zich af of het wel nut heeft een asielzoeker die om een door de Commissaris-generaal geldig bevonden reden niet op het gehoor is verschenen, te dwingen om gevolg te geven aan een niet nader gepreciseerd « verzoek om inlichtingen » en hem, als hij niet op dat verzoek ingaat, de gelegenheid te ontnemen om nogmaals door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde te worden gehoord, wat in strijd is met de regel vervat in artikel 9, § 1, van het ontwerp, die stelt dat een asielzoeker op zijn minst eenmaal ambtshalve voor gehoor moet worden opgeroepen.

#### Artikel 13

In paragraaf 1 moeten de woorden « mondeling en schriftelijk » vervallen. Artikel 51/2, zesde lid, bepaalt dat een verzoek om inlichtingen kan geschieden bij een ter post aangetekende zending, per bode, per faxpost of via « een kennisgeving aan de persoon zelf », wat een schriftelijk stuk impliceert.

Het derde lid van die paragraaf moet ook worden herzien. Zoals het nu gesteld is, zou de verplichting om binnen een maand gevolg te geven aan een verzoek om inlichtingen alleen gelden wanneer een antwoordformulier bij dat verzoek is gevoegd, wat niet overeenstemt met het genoemde artikel 52, § 2, 4°, noch met de bedoeling van de steller van het ontwerp zoals die in het verslag aan de Koning is weergegeven.

#### Artikel 18

Het derde lid van de ontworpen bepaling luidt als volgt :

« Indien er aanwijzingen zijn van vervolging wegens zijn of haar geslacht, gaat de ambtenaar na of de asielzoeker er geen bezwaar tegen heeft te worden gehoord door een persoon die een ander geslacht heeft dan (hij). Indien dat zo is, zal naar mate van het mogelijke, worden voldaan aan zijn vraag. »

In de Franse tekst dient het woord « genre » te worden vervangen door het woord « sexe ».

Overigens lijkt het niet echt redelijk de asielzoeker de mogelijkheid te bieden bezwaar te maken tegen een verhoor door een persoon van een ander geslacht dan het zijne en tegelijk te bepalen dat daarmee slechts rekening zal worden gehouden « naar mate van het mogelijke ». De inlichtingen die in die omstandigheden worden ingewonnen, zullen hoe dan ook bedenkingen oproepen. Voorts ziet de afdeling Wetgeving niet in waarom het niet mogelijk zou zijn om een andere ambtenaar met het verhoor te belasten, zelfs als het verhoor daardoor op een later uur of op een latere datum moet plaatsvinden.

En prévoyant que l'étranger ne sera pas convoqué pour une nouvelle audition s'il n'a pas, dans les délais fixés par les dispositions en projet, fourni de motif valable justifiant son absence ni répondu. à la demande de renseignements en communiquant « tous les éléments qui appuient sa demande d'asile », l'arrêté en projet risque d'induire le demandeur d'asile en erreur en laissant entendre que la seule sanction qu'il encourt en cas d'inertie est qu'il ne sera pas convoqué à nouveau, alors que les articles 52, § 2, 4°, et 57/10 de la loi restent d'application.

Par ailleurs, comme en principe le demandeur d'asile doit avoir fourni tous les éléments à l'appui de sa demande d'asile lors de l'examen de celle-ci par l'Office des étrangers et qu'il a eu, le cas échéant, l'occasion d'exposer des arguments dans le recours urgent, il est possible qu'il n'ait pas d'éléments nouveaux à faire valoir lorsqu'il reçoit la convocation du Commissaire général assortie de la demande de communiquer à celui-ci « tous les éléments qui appuient sa demande d'asile ».

Dans l'arrêt n° 67.236 du 30 juin 1997, l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat a jugé que ne constitue pas une demande de renseignements au sens de l'article 52, § 2, 4°, de la loi, une simple invitation à présenter les éléments que le demandeur entend invoquer à l'appui de sa demande, lorsqu'il ne lui est réclamé aucune précision ou aucun renseignement complémentaires aux informations déjà fournies (1).

Il découle de cette jurisprudence que la demande formulée systématiquement, dans chaque convocation, dans les termes envisagés par les dispositions en projet, n'est pas, en principe, une demande de renseignements au sens de l'article 52, § 2, 4°, de la loi précitée.

De surcroît, la section de législation s'interroge sur l'utilité de contraindre le demandeur d'asile qui a un motif, reconnu valable par le Commissaire général, de ne pas s'être présenté à l'audition, à répondre à une « demande de renseignements » qui n'a pas d'objet précis et dont l'absence prive le demandeur d'asile d'une nouvelle audition par le Commissaire général ou son délégué, ce qui est en contradiction avec la règle inscrite à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, du projet de convoquer d'office le demandeur d'asile au moins une fois pour audition.

#### Article 13

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, il y a lieu d'omettre les mots « oralement et par écrit ». L'article 51/2, alinéa 6, prévoit qu'une demande de renseignements peut se faire par pli recommandé à la poste, par porteur, par télécopieur ou par une « notification à la personne même » ce qui suppose un écrit.

L'alinéa 3 du même paragraphe doit également être revu. Tel qu'il est rédigé, l'obligation de répondre dans le mois à une demande de renseignements ne vaudrait que lorsque celle-ci est accompagnée d'un formulaire de réponse, ce qui ne correspond ni à l'article 52, § 2, 4°, précité, ni à l'intention de l'auteur du projet telle qu'elle est exprimée dans le rapport au Roi.

#### Article 18

L'alinéa 3 de la disposition en projet est rédigé comme suit :

« S'il y a des indications des persécutions liées au genre, l'agent vérifie si le demandeur d'asile n'a pas d'objection à être entendu par une personne d'un sexe autre que le sien auquel cas, dans la mesure du possible, il lui sera donné suite. »

Dans le texte français, il y a lieu de remplacer le mot « genre » par le mot « sexe ».

Par ailleurs, il semble peu raisonnable de permettre au demandeur d'asile d'émettre des objections sur le sexe de la personne qui l'entend et de prévoir en même temps qu'il ne sera tenu compte de cette objection que « dans la mesure du possible ». Les renseignements recueillis dans de telles circonstances seront de toute façon sujets à caution. La section de législation n'aperçoit du reste pas quelle impossibilité il pourrait y avoir de changer d'agent chargé de l'audition, même si cela nécessite que l'audition soit remise à une heure ou à une date ultérieures.

## Artikel 19

1. De afdeling Wetgeving ziet niet in om welke reden de notities van het verhoor, met de vragen die gesteld werden en de antwoorden die daarop werden gegeven, niet door de asielzoeker moeten worden ondertekend. Door die handtekening kan de inhoud van die notities met zekerheid worden vastgesteld. Er moet eveneens worden voorgeschreven dat indien de asielzoeker weigert te tekenen, die weigering in de notities van het verhoor wordt vermeld.

2. In paragraaf 1 dient de tweede zin als volgt te worden gesteld « Daarnaast bevatten deze notities ten minste de volgende gegevens : ».

## Artikel 20

In paragraaf 2 dienen de woorden « in principe » te vervallen, welke woorden overigens niet voorkomen in artikel 16, tweede lid, van het ontwerp van koninklijk besluit waarover het voormelde advies 34.744/4 is gegeven en die rechtsonzekerheid zouden doen ontstaan omtrent de reikwijdte van de bepaling.

## Artikel 22

Artikel 22, § 2, tweede zin, vormt een duplicering van artikel 20, § 3, van het ontwerp. Deze tweede zin dient te vervallen.

## Artikel 23

Uit de jurisprudentie van de afdeling Administratie van de Raad van State volgt dat wanneer de asielzoeker vraagt door een tolk te worden bijgestaan, het bestuur er niet toe gehouden is voor die tolk te zorgen en het bestuur de asielzoeker zelfs kan verplichten om te verschijnen vergezeld door een persoon van zijn keuze met het oog op het tolken (2).

De asielzoeker dient in het laatstgenoemde geval desalniettemin over dezelfde mogelijkheden als de andere asielzoekers te kunnen beschikken om gehoord te worden en bijgevolg is het raadzaam om de asielzoeker op zijn minst een redelijke termijn te geven om een tolk te zoeken (3). In dit opzicht lijkt de termijn van vierentwintig uur die in artikel 9, § 2, is vervat uiterst kort.

## Artikel 24

Dit artikel van het ontwerp luidt als volgt :

« De vertaling door de tolk, aangesteld door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde kan gebeuren in een andere nationale taal dan die van het onderzoek. » Die bepaling regelt het gebruik van de talen in bestuurszaken, aangezien ze impliceert dat de ambtenaar die de aanvraag onderzoekt, de andere landstaal bezigt dan die waarin het onderzoek krachtens artikel 51/4 van de voormelde wet van 15 december 1980 moet geschieden. Het gebruik van de talen in de handelingen van het openbaar gezag is evenwel een aangelegenheid die krachtens artikel 30 van de Grondwet alleen bij wet kan worden geregeld. Bijgevolg gaat artikel 24 van het ontwerp de bevoegdheid van de Koning te buiten en dient dat artikel te vervallen.

## Artikel 25

Er moet worden bepaald dat ingeval op verzoek van de asielzoeker een nieuwe tolk wordt aangesteld, het verhoor niet wordt voortgezet maar van meet af aan wordt overgedaan. Er kan immers geredelijk van uit worden gegaan dat de gegevens die met de hulp van de gewraakte tolk zijn verstrekt naderhand alleen maar aanleiding zullen geven tot betwistingen.

## Artikel 26

Zoals het eerste lid gesteld is, regelt het kennelijk de procedure vóór de Minister of zijn gemachtigde, en niet die vóór de Commissaris-generaal. Deze bepaling behoort dientengevolge te vervallen.

Het tweede lid is gesteld in dezelfde bewoordingen als artikel 4 van het ontwerp van koninklijk besluit waarover het voormelde advies 34.744/4 is gegeven.

Er wordt verwezen naar de opmerkingen die bij die bepaling zijn gemaakt.

## Article 19

1. La section de législation n'aperçoit pas ce qui justifie que les notes d'audition, comprenant les questions posées et les réponses données, ne soient pas signées par le demandeur d'asile. Cette signature permet d'établir la teneur de celles-ci de manière certaine. Il y a lieu de prévoir également que si le demandeur refuse de signer, ce refus est, acté sur les notes d'audition.

2. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, la deuxième phrase doit commencer par les mots « En outre ».

## Article 20

Au paragraphe 2, il y a lieu d'omettre les mots « en principe », qui ne figurent par ailleurs pas à l'article 16, alinéa 2, du projet d'arrêté royal faisant l'objet de l'avis 34.744/4 précité et qui créeraient une insécurité juridique quant à la portée de la disposition.

## Article 22

La seconde proposition de l'article 22, § 2, fait double emploi avec l'article 20, § 3, du projet. Cette seconde proposition doit être omise.

## Article 23

Il résulte de la jurisprudence de la section d'administration du Conseil d'Etat que, lorsque le demandeur requiert l'assistance d'un interprète, l'administration n'est pas tenue de lui fournir cet interprète et peut même l'obliger à se présenter accompagné d'une personne de son choix aux fins d'interprétation (2).

Il reste que, dans cette dernière hypothèse, le demandeur doit pouvoir bénéficier des mêmes possibilités que les autres demandeurs d'être entendus et que, par conséquent, il convient à tout le moins de lui donner un délai raisonnable pour trouver cet interprète (3). A cet égard, le délai de vingt-quatre heures découlant de l'article 9, § 2, paraît extrêmement court.

## Article 24

L'article du projet est rédigé comme suit :

« L'interprétation réalisée par l'interprète désigné par le Commissaire général ou son délégué peut être faite vers une langue nationale autre que celle de l'examen. » Cette disposition règle l'emploi des langues en matière administrative, dès lors qu'elle implique que l'agent qui procède à l'examen de la demande fasse usage de l'autre langue nationale que celle dans laquelle l'examen doit avoir lieu en vertu de l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 précitée. Or l'emploi des langues dans les actes de l'autorité publique est une matière réservée à la loi par l'article 30 de la Constitution. Par conséquent l'article 24 du projet excède les pouvoirs du Roi et doit être omis.

## Article 25

Mieux vaudrait prévoir qu'en cas de changement d'interprète sollicité par le demandeur, l'audition est reprise ab initio, plutôt que poursuivie. Par hypothèse en effet, les éléments fournis avec l'aide de l'interprète récusé ne pourront que faire l'objet de contestations ultérieures.

## Article 26

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 1<sup>er</sup> règle manifestement la procédure devant le Ministre ou son délégué, et non celle devant le Commissaire général. Cette disposition doit par conséquent être omise.

L'alinéa 2 est rédigé dans les mêmes termes que l'article 4 du projet d'arrêté royal faisant l'objet de l'avis 34.744/4 précité.

Il est renvoyé aux observations formulées à propos de cette disposition.

## Artikel 27

1. In verband met paragraaf 1 wordt verwezen naar opmerking nr. 1 die gemaakt is bij artikel 5 van het ontwerp van koninklijk besluit waarover het voormelde advies 34.744/4 is gegeven.

2. In verband met paragraaf 2 dient erop te worden gewezen dat het beginsel van behoorlijk bestuur vereist dat de overheid met alle gegevens die aan haar zijn voorgelegd rekening houdt wanneer ze haar beslissing neemt. Wanneer haar gegevens zijn verstrekt in een taal die ze niet beheerst, staat het aan haar om ervoor te zorgen dat ze daarvan een vertaling krijgt, in voorkomend geval door die aan de asielzoeker te vragen (4). Door te bepalen dat met de stukken alleen rekening zal worden gehouden wanneer ze vergezeld gaan van een vertaling, regelt het ontwerp in feite de bewijsvoering, iets waartoe de wetgever de Koning niet gemachtigd heeft.

De tekst behoort te worden herzien.

## Artikel 28

In verband met het eerste lid wordt verwezen naar de opmerking die gemaakt is bij artikel 6 van het ontwerp van koninklijk besluit waarover het voormelde advies 34.744/4 is gegeven, welk artikel eveneens betrekking heeft op medische en psychologische attesten.

## Artikel 30

Uit de artikelen 3 en 4 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen volgt dat de administratieve overheid alleen mag nalaten de motieven van een beslissing te vermelden wanneer de vermelding van die motieven « de uitwendige veiligheid van de Staat in het gedrang kan brengen, de openbare orde kan verstoren, afbreuk kan doen aan de eerbied voor het privéleven of afbreuk kan doen aan de bepalingen inzake de zwijgplicht ».

Indien de Commissaris-generaal of een van zijn adjuncten zijn beslissing wil gronden op informatie waarover hij beschikt, kan hij alleen in de gevallen bepaald in artikel 4 van de genoemde wet van 29 juli 1991 ervan afzien die informatie te vermelden in de beslissing of uiterlijk samen met de beslissing mee te delen aan de betrokkenen.

Bovendien maken de stukken die de overheid als grondslag wil aanvoeren door daarnaar te verwijzen, wezenlijk onderdeel uit van de beslissing. Ze moeten dus bezorgd worden in de taal van de procedure, nadat ze, in voorkomend geval, vertaald zijn (5).

De bepaling moet worden herzien om rekening te houden met deze opmerkingen.

## Artikel 32

De rechtspraak lijkt zeer terughoudend ten aanzien van informatie die telefonisch of per e-mail wordt verstrekt.

In wezen aanvaardt de Raad van State dat de Commissaris-generaal zich mag baseren op informatie die hij in zijn bezit heeft om de vrees die een asielaanvrager aanvoert tegen te spreken, op voorwaarde dat de bron van de informatie, de juiste identiteit van de persoon die die informatie heeft verstrekt, de gegrondheid ervan en de wijze waarop die informatie is ingewonnen worden weergegeven in de beslissing of, op zijn minst, in het administratief dossier. Zo niet zijn de asielzoekers niet in staat die informatie tegen te spreken en kan de Raad van State zijn wettigheidscontrole niet uitoefenen

De ontworpen bepaling kan er weliswaar niet toe strekken de bewijsvoering te reglementeren, maar de ambtenaren alleen aan te geven hoe zij tewerk dienen te gaan wanneer ze zelf de informatie inwinnen.

Om zo veel mogelijk betwistingen in verband met de ingewonnen informatie te voorkomen, is het beter te bepalen dat eveneens moet worden gepreciseerd om welke redenen men met de personen in contact is getreden en waarom er kan van worden uitgegaan dat ze betrouwbaar zijn. Bovendien moeten dezelfde verduidelijkingen worden gegeven in geval van inlichtingen ingewonnen via e-mail, waarvan de echtheid niet met zekerheid kan worden nagetrokken.

## Article 27

1. En ce qui concerne le paragraphe 1<sup>er</sup>, il est renvoyé à l'observation n° 1 formulée sous l'article 5 du projet d'arrêté royal faisant l'objet de l'avis 34.744/4 précité.

2. En ce qui concerne le paragraphe 2, il y a lieu de préciser que le principe de bonne administration requiert que l'autorité prenne en considération tous les éléments qui lui sont soumis au moment où elle prend sa décision. Si des éléments lui sont fournis dans une langue qu'elle ne maîtrise pas, il lui appartient de veiller à en obtenir une traduction, le cas échéant en la sollicitant auprès du demandeur (4). En exigeant que les pièces ne seront prises en considération que si elles sont accompagnées d'une traduction, le projet règle en fait le régime de la preuve, ce que la loi n'habilite pas le Roi à faire.

Le texte doit être revu.

## Article 28

En ce qui concerne l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 6 du projet d'arrêté royal faisant l'objet de l'avis 34.744/4 précité traitant également des attestations médicales et psychologiques.

## Article 30

Il résulte des articles 3 et 4 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs que l'autorité administrative ne peut s'abstenir d'indiquer les motifs d'une décision que si cette indication peut compromettre la sécurité extérieure de l'Etat, porter atteinte à l'ordre public, violer le droit au respect de la vie privée ou constituer une violation des dispositions en matière de secret professionnel.

Si le Commissaire général ou un de ses adjoints entend fonder sa décision sur des informations dont il dispose, il ne pourra donc s'abstenir d'en faire mention dans la décision ou de les communiquer aux intéressés au plus tard en même temps que la décision, que dans les seules hypothèses visées à l'article 4 de la loi du 29 juillet 1991 précitée.

Par ailleurs, les documents sur lesquels l'autorité entend se fonder en y faisant référence font partie intégrante de la décision. Ils doivent donc être communiqués dans la langue de la procédure, après avoir, le cas échéant, fait l'objet d'une traduction (5).

La disposition sera revue pour tenir compte de ces observations.

## Article 32

La jurisprudence se montre très réservée à l'égard des informations fournies par téléphone ou par courrier électronique.

En substance, le Conseil d'Etat admet que le Commissaire général peut s'appuyer sur des informations en sa possession pour contester la crainte alléguée par un demandeur d'asile, pourvu que la provenance de l'information, l'identité exacte de la personne qui la fournit, son fondement et la manière selon laquelle elle a été recueillie soient précisés dans la décision ou, à tout le moins, dans le dossier administratif. A défaut les demandeurs ne sont pas en mesure de les contredire et le Conseil d'Etat d'exercer son contrôle de légalité (6).

Certes la disposition en projet ne saurait avoir pour objet de réglementer la preuve, mais seulement d'indiquer aux agents la manière dont ils doivent procéder lorsqu'ils recueillent eux-mêmes des informations.

Pour éviter autant que possible les contestations relatives aux informations recueillies, mieux vaudrait prévoir que doivent également être précisées les raisons pour lesquelles les personnes ont été contactées et celles qui permettent de présumer de leur fiabilité. En outre, les mêmes précisions devraient être apportées en cas d'informations obtenues par courrier électronique, dont l'authentification peut également être incertaine.

## Artikel 33

Deze bepaling dient te vervallen. De termijn bepaald bij artikel 63/2, § 2, eerste lid, van de voormelde wet van 15 december 1980 is een dwingende termijn. Behalve in geval van overmacht, moeten de dringende beroepen die laattijdig worden ingediend onontvankelijk worden verklaard.

## Artikel 34

Het tweede lid neemt artikel 63/2, § 2, tweede lid, van de voornoemde wet van 15 december 1980 over en dient te vervallen.

## Artikel 35

Het gebruik door de vreemdeling van een van de landstalen voor de indiening van een dringend beroep bij het Commissariaat-generaal is vrij. Het kan alleen bij de wet worden geregeld.

Bijgevolg mag in het ontwerp niet worden bepaald dat het dringend beroep in het Nederlands of in het Frans dient te worden opgesteld. Het moet immers ook in het Duits kunnen worden opgesteld. De eerste zin van het derde lid dient derhalve te vervallen.

In de tweede zin van hetzelfde lid dienen de woorden « in een andere taal » te worden vervangen door de woorden « in een vreemde taal ».

In de laatste zin van hetzelfde lid moeten de woorden « zal... in een andere taal dan de twee voornoemde talen,... worden vertaald » worden vervangen door de woorden « zal... in een andere taal dan het Nederlands of het Frans,... worden vertaald in de taal van de procedure overeenkomstig artikel 51/4, §§ 2 en 3, van de wet ».

## Artikel 36

Deze bepaling heeft niets uitstaande met de procedure of met de werking van het Commissariaat-generaal. Ze kent aan de Commissaris-generaal en zijn adjuncten een adviesbevoegdheid toe waarin de voormelde wet van 15 december 1980 niet voorziet. Ze dient derhalve te vervallen.

## Artikel 37

1. Deze bepaling is moeilijk overeen te brengen met artikel 9 van het ontwerp, dat bepaald dat de asielzoeker ten minste eenmaal wordt opgeroepen om te worden gehoord.

In het algemeen blijkt de bedoeling van de steller van het ontwerp niet duidelijk wat betreft de vraag of de bepalingen van afdeling 1 - algemene bepalingen - van hoofdstuk III al dan niet van toepassing zijn wanneer aan de Commissaris-generaal gevraagd wordt een advies uit te brengen overeenkomstig artikel 52*bis* van de voormelde wet van 15 december 1980. De bepalingen van afdeling 1 lijken immers uitsluitend opgesteld te zijn met betrekking tot de procedure van het onderzoek ten gronde van de asielaanvragen of van de dringende beroepen die worden ingediend op basis van artikel 63/2 van de voormelde wet. De aandacht van de steller van het ontwerp wordt er evenwel op gevestigd dat, bij gebrek aan verduidelijking, volgens de huidige redactie van het ontwerp afdeling 1 alleen van toepassing is wanneer aan de Commissaris-generaal gevraagd wordt een advies uit te brengen overeenkomstig artikel 52*bis* van de wet, doordat de personen op wie deze bepaling betrekking heeft op het ogenblik waarop de Commissaris-generaal gevraagd wordt zijn advies uit te brengen, nog de status van « asielzoeker » hebben.

2. De verwijzing naar artikel 52*bis* van de voornoemde wet van 15 december 1980 dient te worden opgenomen in de bepaling zelf van artikel 37, omdat het opschrift van onderafdeling 1 niet regelgevend is.

## Artikel 38

Artikel 1, C, 5), lid 2, en 6), lid 2, van het Internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen en de bijlagen ervan, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, bepaald dat de status van vreemdeling kan worden ingetrokken voor eenieder wanneer de omstandigheden in verband waarmee hij was erkend als vluchteling, hebben opgehouden te bestaan, tenzij hij evenwel dwingende redenen kan aanvoeren die voortvloeien uit vroegere vervolging om, naargelang van het geval, te weigeren de bescherming in te roepen van het land waarvan hij de nationaliteit bezit of om naar het land terug te keren waar hij vroeger zijn gewone verblijfplaats had.

Deze bepalingen impliceren dat de intrekking van de vluchtelingenstatus niet uitsluitend wanneer ze gemotiveerd is « wegens feiten die toe te schrijven zijn aan de persoonlijke houding van de vluchtelingen » individueel moet worden onderzocht. In het ontwerp mag dus niet worden bepaald dat de persoon voor wie intrekking van de vluchtelingenstatus wordt overwogen, alleen in dat geval wordt opgeroepen.

## Article 33

Cette disposition est à omettre. Le délai prévu par l'article 63/2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 précitée est un délai de rigueur. Sauf cas de force majeure, les recours urgents introduits tardivement doivent être déclarés irrecevables.

## Article 34

L'alinéa 2 reproduit l'article 63/2, § 2, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée et doit être omis.

## Article 35

L'emploi par l'étranger d'une des langues nationales pour l'introduction d'un recours urgent devant le Commissaire général est libre. Il ne pourrait être réglé que par la loi.

Par conséquent, le projet ne peut prévoir qu'un recours urgent doit être rédigé en français ou en néerlandais. Il doit pouvoir en effet être rédigé aussi en allemand. La première phrase de l'alinéa 3 sera dès lors omise.

Dans la deuxième phrase du même alinéa, les mots « dans une autre langue » seront remplacés par les mots « dans une langue étrangère ».

Dans la dernière phrase du même alinéa, les mots « dans une autre langue que les deux langues susmentionnées sera traduit » seront remplacés par les mots « dans une autre langue que le français ou le néerlandais sera traduit dans la langue de la procédure conformément à l'article 51/4, §§ 2 et 3 de la loi ».

## Article 36

Cette disposition est étrangère à la procédure ou au fonctionnement du Commissariat général. Elle confie au Commissaire général et à ses adjoints une compétence d'avis qui n'est pas prévue par la loi du 15 décembre 1980 précitée. Elle sera dès lors omise.

## Article 37

1. Cette disposition se concilie difficilement avec l'article 9 du projet qui prévoit que le demandeur est convoqué au moins une fois pour une audition.

D'une manière générale, l'intention de l'auteur du projet n'apparaît du reste pas clairement quant au point de savoir si les dispositions de la section 1<sup>ère</sup> - dispositions générales - du chapitre III sont ou non d'application lorsque le Commissaire général est appelé à donner un avis en vertu de l'article 52*bis* de la loi du 15 décembre 1980 précitée. Les dispositions de la section 1<sup>ère</sup> paraissent en effet rédigées exclusivement en fonction de la procédure d'examen au fond des demandes d'asile ou des recours urgents introduits sur la base de l'article 63/2 de la loi précitée. L'attention de l'auteur du projet est toutefois attirée sur le fait que, en l'absence de précision, le projet tel qu'il est rédigé rend effectivement cette section 1<sup>ère</sup> applicable lorsque le Commissaire général est appelé à donner un avis conformément à l'article 52*bis* de la loi, dès lors que les personnes concernées par cette disposition ont encore, au moment où le Commissaire général est appelé à donner son avis, la qualité de « demandeur d'asile ».

2. La référence à l'article 52*bis* de la loi du 15 décembre 1980 précitée doit figurer dans le texte même de l'article 37, l'intitulé de la sous-section 1<sup>re</sup>, n'ayant pas de portée normative.

## Article 38

L'article 1<sup>er</sup>, C, 5), alinéa 2, et 6), alinéa 2, de la Convention internationale relative au statut des réfugiés et les annexes, signées à Genève le 28 juillet 1951, prévoit que le statut de réfugié peut être retiré à toute personne lorsque les circonstances à la suite desquelles elle a été reconnue comme réfugiée ont cessé d'exister, à moins toutefois qu'elle ne puisse invoquer des raisons impérieuses tenant à des persécutions antérieures pour refuser, selon les cas, de se réclamer de la protection du pays dont elle a la nationalité ou de retourner dans le pays où elle avait sa résidence habituelle.

Ces dispositions impliquent que le retrait de la qualité de réfugié ne doit pas faire l'objet d'un examen individuel exclusivement lorsqu'il est motivé « en raison de faits imputables au comportement personnel du réfugié ». Le projet ne peut donc prévoir que la personne dont on envisage de retirer la qualité de réfugié n'est convoqué que dans cette seule hypothèse.

## Artikel 39

Deze bepaling strekt ertoe de gevallen te preciseren waarin de vluchtelingenstatus niet wordt bevestigd op basis van artikel 49, tweede lid, van de voornoemde wet van 15 december 1980. Bij deze bepaling wordt geen procedurekwestie geregeld en worden dus de bevoegdheden te buiten gegaan die aan de Koning worden verleend bij artikel 57/24 van de voormelde wet van 15 december 1980.

## Artikel 46

Het overlijden van de asielzoeker kan er niet zonder meer toe leiden dat de asielaanvraag wordt afgesloten. Uit artikel 88 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de toegang en de verwijdering van vreemdelingen blijkt immers dat de familieleden van een asielzoeker er niet toe gehouden zijn persoonlijk een dergelijk verzoek in te dienen, aangezien ze, als ze er geen indienen, « ... een attest van immatriculatie A (ontvangen), met dezelfde geldigheidsduur als die van het verblijfsdocument » van de asielzoeker.

(1) Zie bijvoorbeeld ook arrest RvS, nr. 96.488 van 14 juni 2001.

(2) R.v.S. (kort geding) nr. 73.569 van 8 mei 1998; nr. 75.599 van 18 augustus 1998; nr. 90.918 van 21 november 2000.

(3) R.v.S. (kort geding) nr. 38.798 van 19 februari 1992, het voormelde nr. 73.569.

(4) R.v.St. (kort geding) nr. 94.109 van 19 maart 2001.

(5) Deze opmerking houdt niet in dat alle stukken die bij het dossier zijn gevoegd, vertaald moeten worden. Indien de beslissing echter onder meer gegrond is op die stukken, moet ofwel de essentie van de relevante gegevens in de beslissing zelf worden weergegeven, in de taal van die beslissing, ofwel een vertaling worden bijgevoegd van die relevante gegevens waarnaar in die beslissing verwezen wordt.

(6) R.v.S. (kort geding), nr. 49.194 van 22 september 1994; R.v.S. (kort geding), nr. 78.987 van 26 februari 1999, R.v.S. (kort geding), nr. 112.455 van 9 november 2002.

### 11 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot regeling van de werking van en de rechtspleging voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 57/24, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 november 2002;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 16 januari 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad van 17 januari 2003 over het verzoek door de Raad van State een advies te verstrekken binnen een termijn die één maand niet overschrijdt;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 2 april 2003 met toepassing van artikel 84, 1e lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de Minister : de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft;

3° de Commissaris-generaal : de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

## Article 39

Cette disposition tend à préciser les cas dans lesquels la qualité de réfugié ne sera pas confirmée sur la base de l'article 49, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée. Il ne règle pas une question de procédure et excède donc les pouvoirs conférés au Roi par l'article 57/24 de la loi du 15 décembre 1980 précitée.

## Article 46

Le décès du demandeur d'asile ne saurait sans plus conduire à la clôture de la demande d'asile. Il ressort en effet de l'article 88 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, que les membres de la famille d'un demandeur d'asile ne sont pas tous tenus de faire personnellement une telle demande, puisqu'à défaut d'en introduire une, ils « reçoivent une attestation d'immatriculation du modèle A dont la durée de validité est la même que celle du document de séjour » du demandeur.

(1) Voir également, par exemple, l'arrêt C.E. n° 96.488 du 14 juin 2001.

(2) C.E. (réf), n° 73.569 du 8 mai 1998; n° 75.599 du 18 août 1998; n° 90.918 du 21 novembre 2000.

(3) C.E. (réf) n° 38.798 du 19 février 1992, n° 73.569 précité.

(4) C.E. (réf) n° 94.109 du 19 mars 2001.

(5) Cette observation n'implique pas que tous les documents joints au dossier fassent l'objet d'une traduction. Toutefois si la décision est motivée, notamment, par ces documents, il convient soit de reprendre la substance des éléments pertinents dans le corps même de la décision dans la langue de celle-ci, soit de joindre une traduction de ces éléments pertinents auxquels la décision se réfère.

(6) C.E. (réf), n° 49.194 du 22 septembre 1994; C.E. (réf), n° 78.987 du 26 février 1999; C.E. (réf.), n° 112.455 du 9 novembre 2002.

### 11 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant la procédure devant le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides ainsi que son fonctionnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 57/24, inséré par la loi du 14 juillet 1987;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 novembre 2002;

Vu l'avis du Ministre du Budget, donné le 16 janvier 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 17 janvier 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 2003, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° la loi : la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° le Ministre : le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences;

3° le Commissaire général : le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides;



4° het Commissariaat-generaal : het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen;

5° de asielzoeker : de vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard of die de hoedanigheid van vluchteling heeft gevraagd;

6° de vertrouwenspersoon : een persoon die door de asielzoeker speciaal aangeduid wordt hem bij te staan tijdens de behandeling van zijn aanvraag;

7° de ambtenaar : het statutaire of contractuele personeelslid dat door de Minister ter beschikking wordt gesteld aan de Commissaris-generaal.

## HOOFDSTUK II. — *Werking*

### *Afdeling 1. — De organisatie van het Commissariaat-generaal*

**Art. 2.** De ambtenaren die de asielzoekers horen, de ontwerpbeslissingen opstellen en de ontwerpbeslissingen superviseren, dienen houder te zijn van een diploma dat toegang geeft tot betrekkingen van niveau 1 van de Staat.

**Art. 3. § 1.** Binnen het Commissariaat-generaal wordt een interne documentatie- en researchdienst opgericht ter ondersteuning van de behandeling van de asielaanvragen.

Deze interne documentatiedienst is eveneens toegankelijk voor de ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken belast met de behandeling van asielaanvragen, juridische of internationale vragen, evenals voor de leden en de ambtenaren van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

De toegang voor andere personen is onderworpen aan de schriftelijke machtiging van de Commissaris-generaal.

§ 2. Binnen het Commissariaat-generaal wordt een kennis- en leercentrum opgericht dat aan de ambtenaren een basisopleiding en voortgezette vorming geeft betreffende ondermeer de toepassing van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende het statuut van de vluchtelingen, de Conventies betreffende de rechten van de mens die België binden evenals de andere beschermingsgronden die in de wet zijn voorzien. Hiertoe behoort een opleiding met betrekking tot het verhoren van asielzoekers en interculturele communicatie, evenals een basisinformatie over de specifieke behoeften van de kwetsbare groepen.

§ 3. Binnen het Commissariaat-generaal wordt een juridische cel opgericht belast met de behandeling van de beroepen ingediend tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten en ter ondersteuning van de behandeling van de asielaanvragen.

Voor elk geschil hangend voor de Raad van State tegen beslissingen genomen door de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten, wordt de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten er op geldige wijze en op elk moment vertegenwoordigd door een ambtenaar.

### *Afdeling 2. — De deontologie van de ambtenaren*

**Art. 4. § 1.** De ambtenaar houdt rekening met de specifieke omstandigheden die de asielzoeker betreffen, in het bijzonder desgevallend de omstandigheid dat hij behoort tot een kwetsbare groep.

§ 2. Indien de ambtenaar tijdens het gehoor vaststelt dat er tussen de asielzoeker en hem een belangenconflict bestaat, wordt het gehoor stopgezet en dan stelt hij hier onmiddellijk de functionele overste van op de hoogte. Deze laatste onderzoekt het belangenconflict en wijst indien nodig het dossier aan een andere ambtenaar toe.

## HOOFDSTUK III. — *De rechtspleging voor het Commissariaat-generaal*

### *Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

**Art. 5.** De bepalingen van deze afdeling zijn slechts van toepassing in het kader van de behandeling van de dringende beroepen op basis van artikel 63/2 van de wet en van de verdere onderzoeken op basis van artikel 63/3 van de wet.

### *Onderafdeling 1. — De oproepingen*

**Art. 6. § 1.** De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde roept de asielzoeker minstens eenmaal op voor gehoor.

§ 2. Het gehoor moet plaats hebben ten minste acht werkdagen na de datum van de verzending van de oproeping tot gehoor, met uitzondering van de asielzoekers die worden vastgehouden overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet, voor wie het gehoor minstens vierentwintig uur na het opsturen van de oproeping kan plaatsvinden.

4° le Commissariat général : le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

5° le demandeur d'asile : l'étranger qui s'est déclaré réfugié ou qui a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié;

6° la personne de confiance : une personne spécialement désignée par le demandeur d'asile pour l'assister pendant le traitement de sa demande;

7° l'agent : le membre du personnel statutaire ou contractuel mis à la disposition du Commissaire général par le Ministre,

## CHAPITRE II. — *Du fonctionnement*

### *Section 1<sup>re</sup>. — De l'organisation du Commissariat général*

**Art. 2.** Les agents qui auditionnent les demandeurs d'asile, rédigent les projets de décision et supervisent les projets de décision doivent être titulaires d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau 1 de l'Etat.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Un service interne de documentation et de recherches est créé au sein du Commissariat général afin de soutenir le traitement des demandes d'asile.

Ce service de documentation interne est également accessible aux agents de l'Office des étrangers chargés du traitement des demandes d'asile, des questions juridiques ou internationales ainsi qu'aux membres et agents de la Commission permanente de recours des réfugiés.

L'accès d'autres personnes est soumis à l'autorisation écrite du Commissaire général.

§ 2. Un centre de connaissance et d'apprentissage est créé au sein du Commissariat général afin de fournir aux agents une formation de base et une formation continue relative notamment à l'application de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, aux conventions relatives aux droits de l'homme qui lient la Belgique ainsi qu'aux autres bases de protection prévues dans la loi. Une formation relative à l'audition des demandeurs d'asile et à la communication interculturelle fait également partie du cours de formation de même qu'une information de base sur les besoins spécifiques des groupes vulnérables.

§ 3. Une cellule juridique est créée au sein du Commissariat général afin de traiter les recours introduits contre les décisions du Commissaire général ou un de ses adjoints et de soutenir le traitement des demandes d'asile.

Pour tout litige pendant devant le Conseil d'Etat concernant des décisions prises par le Commissaire général ou par l'un de ses adjoints, le Commissaire général ou un de ses adjoints y est valablement représenté, à tout moment, par un agent.

### *Section 2. — De la déontologie des agents*

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** L'agent tient compte des circonstances spécifiques dans le chef du demandeur d'asile, plus particulièrement, le cas échéant, la circonstance qu'il appartient à un groupe vulnérable.

2. Si l'agent constate durant l'audition qu'il existe un conflit d'intérêt entre le demandeur d'asile et lui, l'audition est arrêtée et le supérieur fonctionnel en est immédiatement averti. Ce dernier examine le conflit d'intérêts et, si nécessaire, attribue le dossier à un autre agent traitant.

## CHAPITRE III. — *De la procédure devant le Commissariat général*

### *Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales*

**Art. 5.** Les dispositions de la présente section ne sont d'application que dans le cadre du traitement des recours urgents sur base de l'article 63/2 de la loi et des examens ultérieurs sur base de l'article 63/3 de la loi.

### *Sous-section 1<sup>re</sup>. — Des convocations.*

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Le Commissaire général ou son délégué convoque au moins une fois le demandeur d'asile pour audition.

§ 2. L'audition doit avoir lieu au moins huit jours ouvrables après la date d'envoi de la convocation pour audition, sauf en ce qui concerne les demandeurs d'asile maintenus conformément aux articles 74/5 et 74/6 de la loi pour lesquels l'audition peut avoir lieu vingt-quatre heures au moins après cette date.

**Art. 7.** Naast de procedure voor het versturen van de oproepingen die is voorzien in artikel 51/2, zesde lid van de wet, en zonder hieraan afbreuk te doen, stuurt de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde een kopie van elke verzending per gewone post zowel naar de effectieve woonplaats, indien hij daarover is ingelicht en van latere datum is dan de door de asielzoeker gekozen woonplaats, als naar de advocaat van de asielzoeker en in voorkomend geval naar de vertrouwenspersoon en naar de persoon die over de minderjarige asielzoeker de bijzondere voogdij voorzien door de Belgische wet uitoefent.

Deze kopie wordt slechts gestuurd naar de vertrouwenspersoon indien deze laatste daartoe uitdrukkelijk om heeft verzocht en de asielzoeker hem specifiek daartoe aangeduid heeft.

**Art. 8. § 1.** Indien de asielzoeker in een door de Staat, een andere overheid of één of meer besturen georganiseerd centrum of een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de staat verblijft, kan de oproeping tot gehoor worden gefaxt naar de directeur van het centrum of de verantwoordelijke van de plaats waar hij verblijft.

In dat geval treedt de directeur van het centrum of de verantwoordelijke van de plaats waar de asielzoeker verblijft, of zijn gemachtigde, op als bode die de oproeping aan de asielzoeker overhandigt. Het door de asielzoeker getekend ontvangstbewijs wordt naar de Commissaris-generaal teruggestuurd.

**§ 2.** Indien de asielzoeker op een welbepaalde plaats wordt vastgehouden, kan de kennisgeving van de oproeping tot gehoor gebeuren per bode tegen ontvangstbewijs.

**§ 3.** Indien blijkt dat de asielzoeker de oproeping tot gehoor, in de gevallen in dit artikel omschreven, niet heeft ontvangen, dan zal deze hem door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde bij een ter post aangetekende zending worden bevestigd. Indien ondertussen de voorziene datum voor het gehoor is verstreken, zal de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde een nieuwe gehoordatum vastleggen.

**Art. 9. § 1** De oproeping tot gehoor bevat minstens volgende gegevens :

- de plaats en de datum van het gehoor;
- de datum van de oproeping;
- de aankondiging van de aanwezigheid van een tolk, indien de asielzoeker hier overeenkomstig artikel 51/4 van de wet om heeft gevraagd;
- de mededeling dat de betrokkene op de dag van het gehoor alle documenten ter staving van zijn aanvraag dient mee te brengen, met name de oproeping, zijn reis-of identiteitsdocumenten, een vertaling in het Frans of het Nederlands van zijn dringend beroep bedoeld in artikel 63/2 van de wet en elk ander stuk tot ondersteuning van zijn aanvraag;
- de mededeling dat, wanneer de asielzoeker zich niet aanbiedt op het Commissariaat-generaal op de voor het gehoor vastgestelde datum, hij schriftelijk een geldige reden moet mededelen binnen de maand volgend op de verzending van de oproeping.

**§ 2.** Indien de Commissaris-generaal het nodig acht moet hij, onder een afzonderlijke rubriek in de oproeping de vermelding mededelen volgens welke in het geval waarin een geldig motief de asielzoeker zou verhinderen aan de oproeping gevolg te geven dat deze laatste hem de nieuwe elementen moet mededelen ter staving van zijn asielaanvraag die nog niet zouden zijn medegedeeld, hetzij uitdrukkelijk verklaren dat er geen nieuwe elementen bestaan die hij kan laten gelden ter staving van zijn asielaanvraag.

**§ 3.** De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde vermeldt uitdrukkelijk na zijn verzoek om inlichtingen bedoeld in § 2 de gevolgen die kunnen voortvloeien uit het gebrek aan antwoord.

**Art. 7.** Outre la procédure d'envoi des convocations prévue à l'article 51/2, alinéa 6, de la loi, et sans préjudice de celle-ci, le Commissaire général ou son délégué adresse copie de tout envoi par courrier ordinaire tant à l'adresse effective, s'il en est informé et si elle est postérieure au choix du domicile élu, qu'à l'avocat du demandeur d'asile ainsi que, le cas échéant, à la personne de confiance et à la personne exerçant sur le demandeur d'asile la tutelle spécifique prévue par la loi belge.

Cette copie n'est toutefois envoyée à la personne de confiance que si cette dernière l'a expressément demandé et que le demandeur d'asile l'a spécialement désignée à cet effet.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Si le demandeur d'asile réside dans un centre organisé par l'Etat, par une autre autorité ou par une ou plusieurs administrations, ou s'il réside dans un lieu où une aide lui est accordée à la demande et aux frais de l'Etat, la convocation pour audition peut être envoyée par télécopieur au directeur du centre ou au responsable du lieu où il réside.

Dans ce cas, le directeur du centre ou le responsable du lieu où le demandeur d'asile réside, ou son délégué, transmet, en tant que porteur, la convocation au demandeur d'asile. L'accusé de réception signé par le demandeur d'asile est renvoyé au Commissaire général.

**§ 2.** Si le demandeur d'asile est maintenu dans un lieu déterminé, la convocation pour audition peut être faite par porteur contre accusé de réception.

**§ 3.** S'il s'avère que, dans les cas visés au présent article, le demandeur d'asile n'a pas reçu la convocation pour audition, celle-ci lui sera confirmée par le Commissaire général ou son délégué sous pli recommandé. Si la date prévue pour l'audition est entretemps dépassée, le Commissaire général ou son délégué fixera une nouvelle date d'audition.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>** La convocation pour audition contient au moins les données suivantes :

- le lieu et la date de l'audition;
- la date de la convocation;
- l'annonce de la présence d'un interprète, si le demandeur d'asile en a fait la demande conformément à l'article 51/4 de la loi;
- la mention selon laquelle l'intéressé doit apporter, le jour de l'audition, tous les documents qui appuient sa demande, à savoir la convocation, ses documents de voyage ou d'identité, une traduction en français ou en néerlandais du recours urgent visé à l'article 63/2 de la loi et toute autre pièce étayant sa demande d'asile;
- la mention selon laquelle, lorsque le demandeur d'asile ne se présente pas au Commissariat général à la date fixée pour l'audition, il doit communiquer par écrit un motif valable à ce sujet dans le mois qui suit l'envoi de la convocation.

**§ 2.** S'il l'estime nécessaire, le Commissaire général doit, sous une rubrique séparée, indiquer dans la convocation la mention selon laquelle, dans le cas où un motif valable empêcherait le demandeur d'asile de satisfaire à la convocation, que ce dernier doit lui communiquer les éléments nouveaux appuyant sa demande d'asile qui n'auraient pas encore été communiqués, ou déclarer expressément qu'il n'existe pas de nouveaux éléments à faire valoir à l'appui de sa demande d'asile.

**§ 3.** Le Commissaire général ou son délégué, indique expressément à la suite de sa demande de renseignements visée au § 2 les conséquences pouvant découler de l'absence de réponse.

## Onderafdeling 2. — Verzoek om inlichtingen

**Art. 10.** § 1. Overeenkomstig artikel 51/2 van de wet, kan de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde aan de asielzoeker verzoeken hem bepaalde inlichtingen te verschaffen.

Het verzoek om inlichtingen dient duidelijk te worden geformuleerd en kan tot doel hebben zowel algemene als specifieke informatie te verkrijgen.

§ 2. Het verzoek kan in de oproeping tot gehoor worden gevoegd of kan het voorwerp uitmaken van een aparte brief.

De bepalingen met betrekking tot de kennisgevingen voorzien in de artikelen 7 en 8 zijn eveneens van toepassing op dit verzoek.

§ 3. De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde geeft uitdrukkelijk in het verzoek om inlichtingen aan wat de gevolgen kunnen zijn indien het verzoek om inlichtingen zonder antwoord blijft en er daarvoor geen geldige reden wordt aangebracht.

**Art. 11.** Na het verloop van een redelijke termijn volgend op de asielaanvraag, kan de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde schriftelijk aan de asielzoeker vragen om hem mee te delen hetzij of hij zijn asielaanvraag wenst voort te zetten hetzij of hij ervan afstand wenst te doen.

De bepalingen met betrekking tot de kennisgevingen voorzien in de artikelen 7 en 8 zijn eveneens van toepassing op deze vraag. De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde geeft uitdrukkelijk in het verzoek aan wat de gevolgen kunnen zijn indien het verzoek zonder antwoord blijft en daarvoor geen geldige reden wordt aangebracht.

## Onderafdeling 3. — Het gehoor

**Art. 12.** De ambtenaar leidt het gehoor en waakt over het goede verloop ervan. De ambtenaar beschikt over de politie van het gehoor.

**Art. 13.** Indien de asielzoeker overeenkomstig de artikelen 74/5 en 74/6 van de wet wordt vastgehouden of in een penitentiare instelling in hechtenis wordt gehouden, wordt hij gehoord op de plaats van de vasthouding of de hechtenis.

**Art. 14.** Voor redenen, eigen aan het onderzoek en in het belang van de minderjarige, kan de ambtenaar, gedurende de hoorzitting van de minderjarige asielaanvrager, zich verzetten tegen de aanwezigheid van diegene die het ouderlijk gezag of de voogdij krachtens de nationale wet uitoefent of de vertrouwenspersoon, met uitzondering voor de persoon die over hem de bijzondere voogdij uitoefent voorzien door de Belgische wet.

**Art. 15.** Aan het begin van het gehoor gaat de ambtenaar na of het adres van de gekozen woonplaats van de asielzoeker onveranderd is.

De ambtenaar verduidelijkt de asielzoeker zijn rol, in voorkomend geval die van de aanwezige tolk, de advocaat of de vertrouwenspersoon, en legt het verloop van het gehoor uit.

Indien er aanwijzingen zijn van vervolging wegens zijn of haar geslacht, gaat de ambtenaar na of de asielzoeker er geen bezwaar tegen heeft te worden gehoord door een persoon die een ander geslacht heeft dan de asielzoeker. Indien dat zo is wordt voldaan aan zijn vraag.

De ambtenaar verifiëert of de asielzoeker en de tolk elkaar voldoende begrijpen.

**Art. 16.** § 1. De ambtenaar neemt nota van de verklaringen afgelegd door de asielzoeker tijdens het gehoor. Daarenboven bevatten deze notities de volgende gegevens :

- de naam en voornaam(en) van de asielzoeker;
- zijn geboortedatum evenals zijn nationaliteit;
- de datum waarop het gehoor plaatsvond;
- het nummer van het dossier van de asielzoeker bij het Commissariaat-generaal;
- de taal gebruikt door de asielzoeker;
- de eventuele aanwezigheid van een tolk en, in voorkomend geval, het nummer van de gevraagde tolk;

## Sous-section 2. — Des demandes de renseignements

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 51/2 de la loi, le Commissaire général ou son délégué peut demander au demandeur d'asile, de fournir certaines informations.

La demande de renseignements doit être formulée avec clarté et peut viser à obtenir tant des informations générales que des informations spécifiques.

§ 2. La demande peut être insérée dans la convocation pour audition ou faire l'objet d'un courrier séparé.

Les dispositions relatives aux notifications visées aux articles 7 et 8 sont également applicables à cette demande.

§ 3. Le Commissaire général ou son délégué, indique expressément sur la demande de renseignements les conséquences pouvant découler de l'absence de réponse sans motif valable.

**Art. 11.** Après l'écoulement d'un délai raisonnable suivant la demande d'asile, le Commissaire général ou son délégué peut demander par écrit au demandeur d'asile de lui indiquer s'il persiste dans sa demande d'asile ou s'il souhaite y renoncer.

Les dispositions relatives aux notifications visées aux articles 7 et 8 sont également applicables à cette demande. Le Commissaire général ou son délégué, indique expressément sur la demande de renseignements les conséquences pouvant découler de l'absence de réponse sans motif valable.

## Sous-section 3. — De l'audition

**Art. 12.** L'agent dirige l'audition et veille à son bon déroulement. Il dispose de la police de l'audition.

**Art. 13.** Lorsque le demandeur d'asile est maintenu conformément aux articles 74/5 et 74/6 de la loi ou détenu dans un centre pénitentiaire, l'audition a lieu à l'endroit du maintien ou de la détention.

**Art. 14.** Pour des raisons propres à l'examen et dans l'intérêt du mineur, l'agent peut pendant l'audition du demandeur d'asile mineur s'opposer à la présence de la personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi nationale ou de la personne de confiance, à l'exception de la personne exerçant sur lui la tutelle spécifique prévue par la loi belge.

**Art. 15.** Au début de l'audition, l'agent vérifie si le domicile élu du demandeur d'asile est resté inchangé.

L'agent explique au demandeur d'asile en outre son rôle, le cas échéant celui de l'interprète présent et celui de son avocat ou de la personne de confiance, et le déroulement de l'audition.

S'il y a des indications des persécutions liées au sexe, l'agent vérifie si le demandeur d'asile n'a pas d'objection à être entendu par une personne d'un sexe autre que le sien auquel cas il sera donné suite à sa demande.

L'agent vérifie que le demandeur d'asile et l'interprète se comprennent suffisamment.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. L'agent prend note des déclarations faites par le demandeur d'asile lors de l'audition. En outre, ces notes comprennent les renseignements suivants :

- les nom et prénom(s) du demandeur d'asile;
- sa date de naissance ainsi que sa nationalité;
- la date à laquelle a eu lieu l'audition;
- le numéro de dossier du demandeur d'asile au Commissariat général;
- la langue utilisée par le demandeur d'asile,
- la présence éventuelle d'un interprète et, le cas échéant, le numéro de l'interprète sollicité;

- in voorkomend geval de naam van de advocaat, de aanwezige vertrouwenspersoon of de persoon die over hem het ouderlijk gezag, de voogdij krachtens de nationale wet van de minderjarige of de bijzondere voogdij uitoefent voorzien door de Belgische wet;

- de identiteit en de handtekening van de ambtenaar;

- de duur van het gehoor;

- met toepassing van artikel 15, 3de lid, het bezwaar of het gebrek aan bezwaar van de asielzoeker om gehoord te worden door een persoon van het ander geslacht dan het zijne;

- in voorkomend geval, een korte beschrijving van de incidenten die zich tijdens het gehoor hebben voorgedaan met de tolk, de asielzoeker of diens advocaat, de vertrouwenspersoon of de persoon die over de minderjarige asielzoeker het ouderlijk gezag, de voogdij krachtens de nationale wet van de minderjarige of de bijzondere voogdij uitoefent voorzien door de Belgische wet.

§ 2. De ambtenaar legt een inventaris aan van de stukken die door de asielzoeker werden voorgelegd ter ondersteuning van zijn asielaanvraag.

**Art. 17.** § 1. De notities van het gehoor zijn een trouwe weergave van de aan de asielzoeker gestelde vragen evenals van zijn verklaringen.

§ 2. Indien de ambtenaar tijdens het gehoor vaststelt dat de asielzoeker tegenstrijdige verklaringen heeft afgelegd in vergelijking met de verklaringen door hem gedaan bij de Dienst Vreemdelingenzaken, dient hij in principe de asielzoeker hierop in de loop van het gehoor te wijzen en zijn reactie daarop te noteren.

§ 3. De asielzoeker, zijn advocaat of de vertrouwenspersoon kunnen per aangetekende brief aanvullende opmerkingen of aanvullende stukken naar de Commissaris-generaal sturen. Deze opmerkingen en stukken zullen bij het individueel dossier van de asielzoeker worden gevoegd. De ambtenaar zal rekening houden met de opmerkingen en de stukken die hem tijdig zullen zijn overhandigd.

**Art. 18.** § 1. Indien de asielzoeker zich op het Commissariaat-generaal niet aanmeldt op de voor het gehoor vastgelegde datum, neemt de ambtenaar nota van zijn afwezigheid.

De regelmatigheid van de kennisgeving van de oproeping tot het gehoor moet worden geverifieerd.

§ 2. De asielzoeker kan in dit geval schriftelijk een geldige reden meedelen voor zijn afwezigheid zodra hij in bezit is gesteld van het document dat dit geldig motief bevestigt. Indien het bewijs van de geldige reden aangebracht door de asielzoeker wordt aanvaard door de Commissaris-generaal, legt de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde en indien de asielzoeker geantwoord heeft op de vraag om inlichtingen bedoeld in artikel 9 § 2, een nieuwe datum van gehoor vast.

Indien de asielaanvrager, nadat hij werd heropgeroepen overeenkomstig het vorige lid, een nieuwe geldige reden inroept, kan de Commissaris-generaal een geldige beslissing nemen zonder opnieuw op te roepen.

#### Onderafdeling 4. — Het recht op bijstand

**Art. 19.** § 1. De asielzoeker kan zich tijdens de behandeling van zijn aanvraag bij het Commissariaat-generaal laten bijstaan door een advocaat of een vertrouwenspersoon.

De advocaat of de vertrouwenspersoon kan het gehoor van de asielzoeker bijwonen. Elke verstoring van het gehoor zal door de ambtenaar onmiddellijk worden gemeld aan zijn functionele overste en worden genoteerd in de notities van het gehoor.

§ 2. De advocaat of de vertrouwenspersoon heeft de mogelijkheid op het einde van het gehoor mondelinge opmerkingen te geven.

- le cas échéant, le nom de l'avocat, de la personne de confiance présent(e) ou de la personne qui exerce sur lui l'autorité parentale, la tutelle en vertu de la loi nationale du mineur ou la tutelle spécifique prévue par la loi belge;

- l'identité et la signature de l'agent;

- la durée de l'audition;

- en application de l'article 15, alinéa 3, l'objection ou l'absence d'objection du demandeur d'asile à être entendu par une personne d'un sexe autre que le sien;

- le cas échéant, une description succincte des incidents avec l'interprète, le demandeur d'asile ou l'avocat de celui-ci, la personne de confiance ou la personne qui exerce sur le demandeur d'asile mineur l'autorité parentale, la tutelle en vertu de la loi nationale du mineur ou la tutelle spécifique prévue par la loi belge, qui se sont produits au cours de l'audition.

§ 2. L'agent établit un inventaire des pièces produites par le demandeur d'asile à l'appui de sa demande.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Les notes d'audition reflètent fidèlement les questions qui ont été posées au demandeur d'asile, ainsi que les déclarations de celui-ci.

§ 2. Si l'agent constate, au cours de l'audition, que le demandeur d'asile fait des déclarations contradictoires par rapport aux déclarations faites par lui à l'Office des étrangers, il doit en principe le faire remarquer au demandeur d'asile au cours de l'audition et noter la réaction de celui-ci.

§ 3. Le demandeur d'asile, son avocat ou la personne de confiance peut transmettre au Commissaire général, sous pli recommandé à la poste, des remarques complémentaires ou des pièces complémentaires. Ces remarques et pièces seront jointes au dossier individuel du demandeur d'asile. L'agent tiendra compte des remarques et pièces qui lui seront transmises en temps utile.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Si le demandeur d'asile ne se présente pas au Commissariat général à la date prévue pour l'audition, l'agent acte son absence.

La régularité de la notification de la convocation pour audition doit être vérifiée.

§ 2. Le demandeur d'asile peut dans ce cas communiquer par écrit un motif valable justifiant son absence dès qu'il est en possession du document attestant ce motif valable. Si la preuve du motif valable apportée par le demandeur d'asile est acceptée par le Commissaire général ou son délégué et si le demandeur d'asile a répondu à la demande de renseignements visée à l'article 9. § 2, le Commissaire général ou son délégué fixe une nouvelle date d'audition.

Si le demandeur d'asile, après avoir été reconvoqué conformément à l'alinéa précédent, invoque un nouveau motif valable, le Commissaire général peut statuer valablement sans le convoquer à nouveau.

#### Sous-section 4. — Du droit à une assistance

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Le demandeur d'asile peut se faire assister pendant le traitement de sa demande au Commissariat général par un avocat ou par une personne de confiance.

L'avocat ou la personne de confiance peut assister à l'audition du demandeur d'asile. Toute perturbation de l'audition sera immédiatement signalée par l'agent à son supérieur fonctionnel et sera consignée dans les notes d'audition.

§ 2. L'avocat ou la personne de confiance a la possibilité de faire oralement des observations à la fin de l'audition.

## Onderafdeling 5. — De rol van de tolk

**Art. 20.** § 1. Indien de asielzoeker de bijstand heeft gevraagd van een tolk overeenkomstig artikel 51/4 van de wet, verzekert de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde, in de mate dat hij over zulk een tolk beschikt, de aanwezigheid van een tolk die één van de talen gesproken door de asielzoeker beheerst.

§ 2. De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde houdt rekening met de bijzondere situatie van de asielzoeker bij het aanduiden van de tolk belast met het bijstaan van de asielzoeker tijdens het gehoor.

§ 3. Indien hij niet beschikt over een tolk die één van de talen gesproken door de asielzoeker beheerst, kan de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde aan de asielzoeker, in de oproepingsbrief, vragen om zelf een tolk naar het gehoor te brengen.

Indien in het in lid 1 bedoelde geval de asielzoeker in gebreke blijft een tolk naar het gehoor mee te brengen, kan de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten een beslissing nemen zonder de asielzoeker te horen voor zover aan deze laatste voorgesteld werd op het Commissariaat-generaal een geschreven verklaring op te stellen die als gehoor geldt. Indien de asielzoeker geen geschreven verklaring kan of wil opstellen, zal de Commissaris-generaal op basis van de elementen waarover hij beschikt, een uitspraak doen.

§ 4. Op elk moment van de procedure voor het Commissariaat-generaal, kan de asielzoeker beslissen om geen beroep meer te doen op een tolk en aan de bijstand van elke tolk, die hem ter beschikking werd gesteld door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde, te verzaaken. In dat geval, blijft de taal van het onderzoek van de asielaanvraag die taal die door de Minister of zijn gemachtigde wordt vastgesteld, overeenkomstig artikel 51/4, § 2, 3de lid, van de wet. Die beslissing van de asielzoeker wordt vermeld in de notities van het gehoor.

**Art. 21.** De asielzoeker kan vragen dat een andere tolk wordt aangeduid. Deze vraag kan worden gesteld aan het begin van het gehoor of tijdens het verloop van dit gehoor.

Indien de reden die wordt ingeroepen ter ondersteuning van deze vraag als geldig wordt beschouwd, wordt het gehoor gestopt en hernomen met een andere tolk aanwezig op het Commissariaat-generaal die één van de talen gesproken door de asielzoeker beheerst.

Indien op dat ogenblik geen enkele andere tolk kan worden aangeduid, wordt een nieuwe datum vastgesteld en al naar het geval, aan de asielzoeker medegedeeld of verstuurd naar zijn verkozen verblijfplaats overeenkomstig artikel 51/2, 6<sup>e</sup> lid van de wet.

## Onderafdeling 6. — De door de asielzoeker neergelegde stavingstukken

**Art. 22.** Indien nieuwe stukken zijn voorgelegd op het Commissariaat-generaal, kan de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde aan de asielzoeker vragen de redenen te verantwoorden waarom deze niet werden medegedeeld op het ogenblik van indiening van de aanvraag.

**Art. 23.** § 1. De originelen van de neergelegde stavingstukken kunnen worden ingehouden door de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde. De asielzoeker ontvangt dan een kopie van deze documenten en een ontvangstbericht met een bondige beschrijving van de neergelegde documenten.

De ambtenaar neemt een kopie van de originele documenten die enkel de identiteit en/of de nationaliteit van de asielzoeker attesteren.

## Onderafdeling 7. — Bepalingen met betrekking tot de beslissing genomen door de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten

**Art. 24.** Naast de procedure voor de kennisgeving van de beslissing die is voorzien in artikel 51/2, vijfde lid, van de wet, en zonder hieraan afbreuk te doen, zijn de bepalingen met betrekking tot de kennisgevingen bedoeld in de artikelen 7 en 8 eveneens van toepassing op de beslissingen genomen door de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten.

**Art. 25.** Indien, eens de beslissing genomen is, de vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen in overeenstemming met artikel 57/23bis, tweede lid, van de wet, een advies verstrekt, is de Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten niet gehouden om op basis van dit advies een nieuwe beslissing te nemen. In voorkomend geval licht hij de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen in over zijn houding.

## Sous-section 5. — Du rôle de l'interprète

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Si le demandeur d'asile a requis l'assistance d'un interprète conformément à l'article 51/4 de la loi, le Commissaire général ou son délégué assure la présence d'un interprète maîtrisant une des langues parlées par le demandeur d'asile, dans la mesure où il dispose d'un tel interprète.

§ 2. Le Commissaire général ou son délégué tient compte de la situation spécifique du demandeur d'asile lors de la désignation de l'interprète chargé de l'assister pendant l'audition.

§ 3. S'il ne dispose d'aucun interprète maîtrisant l'une des langues parlées par le demandeur d'asile, le Commissaire général ou son délégué peut demander à celui-ci, dans la lettre de convocation, d'amener lui-même un interprète à l'audition.

Si, dans le cas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le demandeur d'asile ne se fait pas accompagner par un interprète, le Commissaire général ou un de ses adjoints peut rendre une décision sans que le candidat réfugié soit entendu pour autant que ce dernier se soit vu proposer de rédiger au siège du Commissariat général une déposition écrite valant audition. Si le demandeur d'asile ne peut ou ne veut rédiger cette déposition écrite, le Commissaire général statuera valablement sur base des éléments en sa possession.

§ 4. A tout moment de la procédure au Commissariat général, le demandeur d'asile peut décider de ne plus faire appel à un interprète et renoncer à l'assistance de tout interprète mis à sa disposition par le Commissaire général ou son délégué. Dans ce cas, la langue de l'examen de la demande d'asile reste celle déterminée par le Ministre ou son délégué, conformément à l'article 51/4, § 2, alinéa 3, de la loi. Cette décision du demandeur d'asile est consignée dans les notes d'audition.

**Art. 21.** Le demandeur d'asile peut demander qu'un autre interprète soit désigné. Cette demande peut être manifestée au début de l'audition ou au cours de celle-ci.

Lorsque le motif invoqué à l'appui de cette demande est considéré comme valable, l'audition est arrêtée et sera recommencée avec un autre interprète présent au Commissariat général et maîtrisant une des langues parlées par le demandeur d'asile.

Si aucun autre interprète ne peut être désigné à ce moment, une nouvelle date est fixée et, selon le cas, communiquée au demandeur d'asile ou envoyée à son domicile élu conformément à l'article 51/2, alinéa 6, de la loi.

## Sous-section 6. — Des pièces justificatives déposées par le demandeur d'asile

**Art. 22.** En cas de production de nouvelles pièces au Commissariat général, le Commissaire général ou son délégué peut demander au demandeur d'asile de justifier les raisons pour lesquelles celles-ci n'ont pas été communiquées au moment de l'introduction de la demande.

**Art. 23.** § 1<sup>er</sup>. Les originaux des pièces justificatives peuvent être conservés par le Commissaire général ou son délégué. Le demandeur d'asile reçoit alors une copie de ces documents et un accusé de réception avec une brève description des documents déposés.

L'agent fait une copie des originaux des documents attestant uniquement l'identité et/ou la nationalité du demandeur d'asile.

## Sous-section 7. — Dispositions relatives aux décisions rendues par le Commissaire général ou un de ses adjoints

**Art. 24.** Outre la procédure de notification de la décision prévue à l'article 51/2, alinéa 5, de la loi, et sans préjudice de celle-ci, les dispositions relatives aux articles 7 et 8 sont également applicables aux décisions rendues par le Commissaire général ou un de ses adjoints.

**Art. 25.** Si, une fois la décision rendue, le représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés donne un avis, conformément à l'article 57/23bis, alinéa 2, de la loi, le Commissaire général ou un de ses adjoints n'est pas tenu de prendre une nouvelle décision tenant compte de cet avis. Le cas échéant, il fera part de sa position au représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés.

**Art. 26.** De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten kan zich, in zijn beslissing, steunen op inlichtingen die werden verkregen van een persoon of een instelling via telefoon of e-mail.

In het administratief dossier moet er gepreciseerd worden waarom deze persoon of deze instelling gecontacteerd werd evenals de redenen die toelaten hun betrouwbaarheid aan te nemen.

De informatie die via de telefoon werd verkregen, moet schriftelijk worden samengevat. Deze samenvatting dient de naam van de persoon die per telefoon werd gecontacteerd, te vermelden, een korte beschrijving van zijn activiteiten of van zijn functie te geven, zijn telefoonnummer, en datum waarop het telefoongesprek heeft plaatsgehad vermelden alsook een kort overzicht van de vragen die tijdens het telefoongesprek werden gesteld en de antwoorden die door de gecontacteerde persoon werden gegeven.

*Afdeling 2. — Het dringend beroep  
overeenkomstig artikel 63/2 van de wet*

**Art. 27.** Indien de asielzoeker niet op een welbepaalde plaats wordt vastgehouden, in overeenstemming met artikel 74/5 of 74/6 van de wet, kan het dringend beroep worden ingediend door de asielzoeker of zijn advocaat bij wijze van een aangetekende brief of een fax aan het Commissariaat-generaal, ofwel persoonlijk worden afgegeven door de asielzoeker of zijn advocaat op de zetel van het Commissariaat-generaal tegen ontvangstbewijs.

**Art. 28.** Het dringend beroep moet schriftelijk gebeuren, gedagtekend worden en ondertekend worden door de aanvrager of zijn advocaat en vergezeld zijn van een kopie van de aangevochten beslissing. Het dringend beroep kan worden gemotiveerd.

De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde zal op het einde van het gehoor aan de asielzoeker vragen of alle elementen naar voor gebracht in het dringend beroep tijdens het gehoor aan bod zijn gekomen. Het antwoord van de asielzoeker op deze vraag zal duidelijk in de notities van het gehoor worden genoteerd. Indien nodig zal het dringend beroep dat is opgesteld in een andere taal dan het Frans of het Nederlands, vertaald worden in de taal van de procedure overeenkomstig artikel 51/4 §§ 2 en 3 van de wet tijdens het gehoor in samenwerking met de asielzoeker.

*Afdeling 3. — Andere bevoegdheden toegekend aan de Commissaris-generaal op basis van de artikelen 52bis en 57/6, eerste lid, 4°, van de wet*

*Onderafdeling 1. — Adviesbevoegdheid  
in het kader van artikel 52bis van de wet*

**Art. 29.** Alvorens zijn advies in het kader van artikel 52bis te verstrekken kan de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde de asielzoeker oproepen tot een gehoor.

*Onderafdeling 2. — Bevoegdheid tot het uitreiken van documenten en het verlenen van administratieve bijstand bedoeld in artikel 57/6, eerste lid, 4°, van de wet en artikel 25 van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en artikel 25 van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954*

**Art. 30.** Een informatie-nota over de vluchtelingenstatus wordt uitgereikt aan iedere persoon die als vluchteling erkend wordt.

**Art. 31.** De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde kan slechts attesten en getuigschriften afleveren wanneer de betrokkenen hun identiteit kunnen bewijzen.

**Art. 32.** § 1. Wanneer de betrokkenen afstand doen van de vluchtelingenstatus moeten ze hun getuigschriften, attesten en reisdocument of het attest van afwezigheid van reisdocument teruggeven.

§ 2. In geval van verkrijging van de Belgische nationaliteit moet de betrokkene dezelfde documenten teruggeven.

**Art. 26.** Le Commissaire général ou un de ses adjoints peut, dans sa décision, s'appuyer sur des informations obtenues d'une personne ou d'une institution par téléphone ou courrier électronique.

Le dossier administratif doit alors préciser les raisons pour lesquelles cette personne ou cette institution a été contactée ainsi que les raisons qui permettent de présumer de leur fiabilité.

L'information obtenue par téléphone doit faire l'objet d'un compte rendu écrit mentionnant le nom de la personne contactée par téléphone, une description sommaire de ses activités ou de sa fonction, son numéro de téléphone, la date à laquelle a eu lieu la conversation téléphonique, ainsi qu'un aperçu des questions posées pendant la conversation téléphonique et les réponses données par la personne contactée.

*Section 2. — Du recours urgent introduit  
sur la base de l'article 63/2 de la loi*

**Art. 27.** Lorsque le demandeur d'asile n'est pas maintenu en un lieu déterminé, conformément à l'article 74/5 ou 74/6 de la loi, le recours urgent peut être introduit par le demandeur d'asile ou son avocat par lettre recommandée ou par fax adressé au Commissariat général, ou être déposé personnellement par le demandeur d'asile ou son avocat au siège du Commissariat général, contre remise d'un accusé de réception.

**Art. 28.** Le recours urgent se fait par écrit, est daté et est signé par le requérant ou par son avocat est accompagné d'une copie de la décision contestée. Le recours urgent peut être motivé.

Le Commissaire général ou son délégué demandera à la fin de l'audition au demandeur d'asile si tous les éléments présentés dans le recours urgent ont été abordés lors de l'audition. La réponse du demandeur d'asile à cette question sera clairement notée dans les notes d'audition. Au besoin, le recours urgent rédigé dans une autre langue que le français ou le néerlandais sera traduit dans la langue de la procédure conformément à l'article 51/4, §§ 2 et 3, de la loi, au cours de l'audition, en collaboration avec le demandeur d'asile.

*Section 3. — Autres compétences dévolues au Commissaire général  
sur la base des articles 52bis et 57/6, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi*

*Sous-section 1<sup>re</sup>. — Compétence d'avis dans le cadre  
de l'article 52bis de la loi*

**Art. 29.** Avant de donner son avis dans le cadre de l'article 52bis de la loi, le Commissaire général ou son délégué peut convoquer le demandeur d'asile pour audition.

*Sous-section 2. — Compétence de délivrance de documents et d'aide administrative visée à l'article 57/6, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi et à l'article 25 de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et à l'article 25 de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954*

**Art. 30.** Une note d'information sur le statut des réfugiés est délivrée à tout étranger qui est reconnu comme réfugié.

**Art. 31.** Le Commissaire général ou son délégué ne peut délivrer d'attestations ou de certificats que lorsque les intéressés peuvent prouver leur identité.

**Art. 32.** § 1<sup>er</sup>. En cas de renonciation au statut de réfugié, les intéressés doivent restituer leur attestations, certificats et leur titre de voyage ou l'attestation d'absence de titre de voyage.

§ 2. En cas d'acquisition de la nationalité belge, l'intéressé doit restituer les mêmes documents.

**Afdeling 4. — Afsluiting van asioldossiers**

**Art. 33.** De Commissaris-generaal of zijn gemachtigde onderzoekt de verklaring tot afstand van de asielaanvraag door een asielzoeker en beëindigt bijgevolg de asielaanvraag. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten brengt onmiddellijk de Minister of zijn gemachtigde daarvan op de hoogte.

In geval van twijfel omtrent het uitdrukkelijke karakter van het afstand doen, wordt de asielzoeker opgeroepen teneinde te bevestigen dat hij afstand wil doen van zijn asielaanvraag.

**Art. 34.** De vrijwillige en definitieve terugkeer naar het land van herkomst sluit de asielaanvraag af. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten brengt de Minister op de hoogte van zijn beslissing dat de asielaanvraag geen voorwerp meer heeft.

**Art. 35.** Ten gevolge van de verwerving van de Belgische nationaliteit heeft de aanvraag geen voorwerp meer. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten brengt de Minister op de hoogte van zijn beslissing dat de asielaanvraag geen voorwerp meer heeft.

**HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen**

**Art. 36.** Artikel 113bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt opgeheven.

**Art. 37.** Onze met de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bevoegde Minister wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

**Section 4. — Clôture de dossiers d'asile**

**Art. 33.** Le Commissaire général ou son délégué examine la déclaration de renonciation à la demande d'asile faite par un demandeur d'asile et clôture en conséquence la demande. Le Commissaire général ou un de ses adjoints en informe immédiatement le Ministre ou son délégué.

En cas de doute sur le caractère explicite de la renonciation, le demandeur d'asile est convoqué afin de confirmer sa volonté de renoncer à sa demande d'asile.

**Art. 34.** Le retour volontaire et définitif dans le pays d'origine entraîne la clôture de la demande d'asile. Le Commissaire général ou un de ses adjoints avertit le Ministre du fait qu'il a décidé que la demande d'asile est désormais sans objet.

**Art. 35.** L'acquisition de la nationalité belge rend la demande sans objet. Le Commissaire général ou un de ses adjoints avertit le Ministre du fait qu'il a décidé que la demande d'asile est désormais sans objet.

**CHAPITRE IV. — Dispositions finales**

**Art. 36.** L'article 113bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est abrogé.

**Art. 37.** Notre Ministre compétent pour l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2004 — 274

[S - C - 2003/00890]

**11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van bepaalde elementen van de procedure die dienen gevolgd te worden door de dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken die belast is met het onderzoek van de asielaanvragen op basis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

De bepalingen van Hoofdstuk 2 van titel II van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, regelen het verblijf van vluchtelingen en vreemdelingen die de erkenning van hun status van vluchteling vragen, alsook de procedure die van toepassing is op deze laatste.

Het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bevat in Titel II, Hoofdstuk II, bepalingen met betrekking tot de praktische werking van de voornoemde wettelijke bepalingen.

In het kader van een kwalitatieve verbetering van de asielprocedure, wenst de regering evenwel regels vast te stellen met betrekking tot de opdracht van de ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken belast met de toepassing van de wettelijke bepalingen en reglementeringen betreffende één van de eerste fasen van de asielprocedure, met name het onderzoek naar de 'ontvankelijkheid' van de asielaanvraag. Dit onderzoek impliceert voornamelijk een gehoor van de asielzoeker, dat niet enkel efficiënt dient te gebeuren ten aanzien van het vooropgestelde doel - het bepalen of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is - maar evenzeer plaats dient te hebben in een klimaat dat respectvol is ten opzichte van de persoon van de asielzoeker zelf.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2004 — 274

[S - C - 2003/00890]

**11 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant certains éléments de la procédure à suivre par le service de l'Office des étrangers chargé de l'examen des demandes d'asile sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

Les dispositions du Chapitre 2 du titre II de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers régissent le séjour des réfugiés et des étrangers demandant la reconnaissance de leur statut de réfugié ainsi que la procédure applicable à ces derniers.

L'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers comporte, en son Titre II, Chapitre III, des dispositions relatives à la mise en œuvre pratique des dispositions légales précitées.

Dans le cadre d'une amélioration qualitative de la procédure d'asile ainsi organisée, le gouvernement souhaite toutefois fixer des règles relatives à la mission des agents de l'Office des étrangers chargés de l'application des règles légales et réglementaires relatives à l'une des premières phases de la procédure d'asile, à savoir l'examen de la « recevabilité » de la demande d'asile. Cet examen implique principalement une audition du demandeur d'asile, qui se doit à la fois d'être efficace au regard de l'objectif poursuivi - la détermination du caractère recevable ou non de la demande - mais également d'avoir lieu dans un climat respectueux de la personne du demandeur d'asile lui-même.